60¢

IBERTÉ

V... Saint-Boniface, du 31 mai au 6 juin 1991 Tél.: 237-4823 Télécopieur: 231-1998

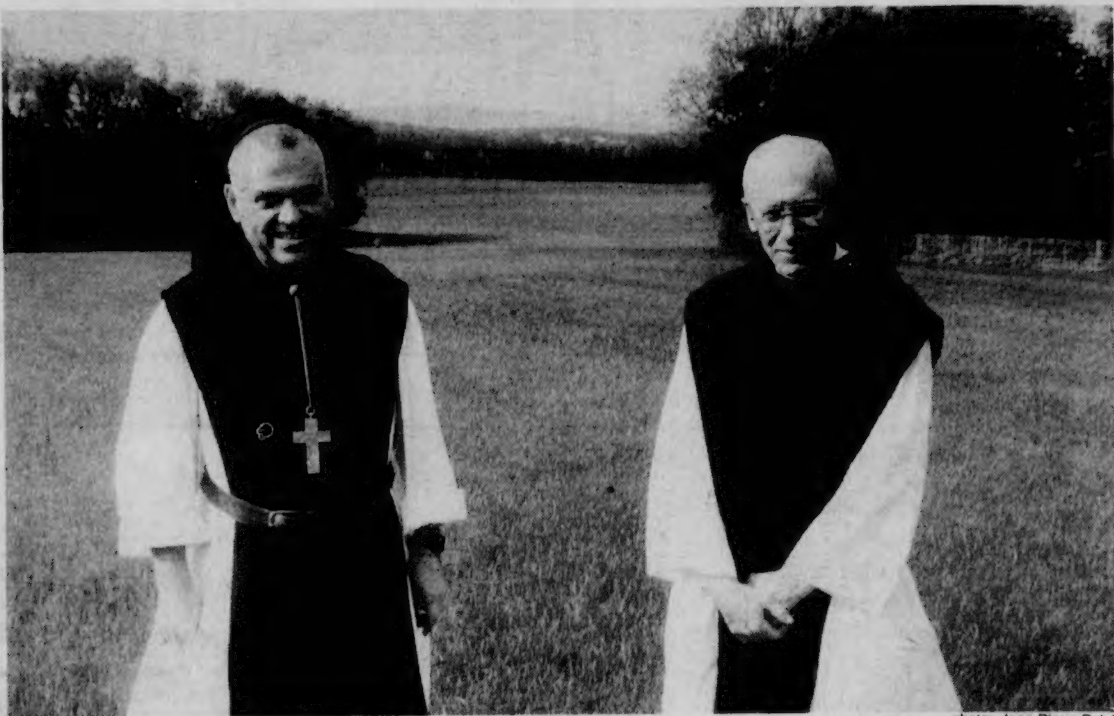


photo: Jean-Pierre Dubé

Une prière dans la plaine

Les Trappistes manitobains sont installés sur une colline dans la région de Holland depuis 1978. Ils y trouvent la solitude nécessaire à la vie contemplative. Dans la photo, l'Abbé (à gauche) et le Prieur de l'Abbaye Notre-Dame-des-Prairies. Page 15.

Raymond Bisson à la FFHQ?

Le président de la Société franco-manitobaine a posé sa candidature à la présidence de la Fédération des francophones hors Québec. **Page 3.**

Citation de la semaine

«On t'envoie à droite , ensuite à gauche. À un moment donné, c'est perdu. T'essaies de savoir ce qui s'est passé, mais c'est impossible à démêler.»

Renald Guay du Comité de révision des quartiers électoraux de Winnipeg, sur l'inefficacité de la structure actuelle à la ville. **Page 7.**



photo: Yves Chartrand

Le soleil des enfants

Environ 500 enfants ont été charmés par les chansons de Suzanne Pinel le 26 mai à l'école Balmoral de Winnipeg. Certains en voulaient encore après la représentation! La populaire Marie Soleil est repartie alors que le Festival des enfants va battre son plein du 4 au 9 juin.

Les Olympiques francophones

La deuxième édition des Olympiques pour les élèves de la 4e à la 6e année des écoles franco-manitobaines aura lieu le 7 juin au parc Whittier. **Page 13.**

SOS rivière Seine

En attendant une nouvelle classification de la rivière Seine, les résidants vont continuer à nettoyer à Lorette et à Saint-Boniface. **Page 3.**

Le chant de l'Ouest

Les finalistes du Gala interprovincial de la chanson suivront des ateliers de formation d'une semaine avant le spectacle du 7 juin. **Page 9**



photo: Yves Chartrand

Le sens du recensement

Les autochtones sont généralement réticents à se faire recenser, affirme Gerry Demers de Statistique Canada, parce qu'ils ne sont pas très heureux de la façon que les gens se servent des données. Toutefois, grâce à la collaboration du chef manitobain Phil Fontaine, les autochtones ont été sensibilisés à l'importance de participer d'une façon positive cette année. Page 6.

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par la Société Presse-Ouest Limitée

Le journal de l'année de
l'Association de la presse francophone (APF)
depuis 1984

Directeur et rédacteur en chef: Yves CHARTRAND
Directeur adjoint: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Laurent GIMENEZ, Karine BEAUDETTE, Maryse DURETTE
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur amical: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE
Secrétaire-réceptionniste: Christiane CHATWELL
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9h à 17h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10%.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 25$ au Manitoba, 30$ ailleurs au Canada et aux États-Unis, et 35$ à l'étranger. A ces tarifs s'ajoute la TPS fédérale de 7%.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CAYOUCHE





RÊVE D'IN VIEUX FUMEUR

SOMMAIRE

Ici et ailleurs

Un toast à l'unité nationale

Winnipeg - Une enseignante d'éducation physique, Joannie Halas, invite tous les Canadiens à porter, le 2 juin à 14 h, un toast à la santé de l'unité nationale. Des participants d'au moins 20 villes, dont Montréal, Québec et Beaupré, auraient répondu à son invitation de party de quartier à l'échelle du pays.

Vidéo promotionnel

Edmonton - Une équipe d'Albertains a produit des vidéos de promotion pour la Fondation Donatien-Frémont, dont le but est de former des communicateurs francophones en milieu minoritaire. Les trois annonces de 60 secondes paraîtront souvent à la télévision de Radio-Canada, espère l'Association de la presse francophone (APF).

"New Canada in French"

Ottawa - L'éditeur d'un soi-disant journal torontois appelé New Canada a demandé à l'Association de la presse francophone (APF) de pouvoir joindre ses rangs et de publier ses tarifs de publicité. Quand il a compris que l'APF était limitée aux journaux de langue française, il a du coup transformé sa publication bilingue en la mettant, ainsi qu'il l'a précisé, "cent per cent in french". Il semble toutefois qu'il ne puisse répondre aux critères de qualité les plus élémentaires, puisque ses pages ne contiennent aucune autre information que des articles découpés dans La Presse, le Journal de Montréal et Le Devoir!

Les procédures commencent

Ottawa - Les dirigeants de la Société Air Canada seront contre-interrogés par les avocats du Commissariat aux langues officielles les 3, 4 et 5 juin à Ottawa. Le CLO a intenté une poursuite contre le transporteur aérien pour son non-respect de la Loi sur les langues officielles dans la publicité dans les publications membres de l'Association de la presse francophone. Les représentants des journaux Pro-Kent, du Nouveau-Brunswick, et de La Liberté, du Manitoba, seront interrogés à titre de témoins du CLO.

Une décision cet automne

Ottawa - Le gouvernement fédéral décidera cet automne s'il va de l'avant avec la construction d'un lien fixe entre l'Ile-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick. D'ici là, les trois promoteurs feront une proposition qui devra répondre aux exigences environnementales. Un rapport déposé en août dernier estimait que le projet d'un pont présentait des risques environnementaux inacceptables. Des amoncellements de glace pourraient affecter le milieu aquatique. (APF)

Le nettoyage de la Seine à Lorette et Saint-Boniface

Qu'allons-nous faire de nos rivières?

Lorsque la Commission de protection de l'environnement (Manitoba) tiendra ses audiences publiques cet automne, les riverains du Sud du Manitoba auront été consultés sur l'usage qu'ils veulent faire de leurs rivières. Ce qui permettra au gouvernement de fixer des objectifs sur la qualité de l'eau. Les citoyens de Lorette ont donné leur avis, le 23 mai, sur l'avenir de la Seine.

La réunion organisée par la section locale de l'organisme Save Our Seine (SOS) a permis à Sharon Gurney d'Environnement Manitoba de faire le point sur la classification et l'état de la rivière Seine.

«La classification actuelle des rivières est assez complexe, c'est rien que des chiffres. Il y a des objectifs différents selon l'utilisation, que ce soit pour l'industrie, l'irrigation ou la récréation. La Seine est très propre au chapitre des bactéries, comparativement aux rivières Rouge et Assiniboine. On y trouve très peu de déchets humains.»

Les résidants ont rempli un formulaire qui permettra à SOS de définir les besoins et d'en faire état aux audiences publiques. «Si on voulait y pratiquer des sports nautiques, par exemple, poursuit Sharon Gurney, cela aurait un impact sur les systèmes d'égouts, surtout à Winnipeg, où la Rouge excède les normes recommandées.»


photo: Jean-Pierre Dubé

Comme les rivières Rouge, Assiniboine et La Salle, la Seine a besoin d'être nettoyée.

Les audiences publiques ont été rendues nécessaires en raison d'un changement à la loi provinciale qui, depuis 1988, place les rivières de la capitale sous juridiction provinciale.

Les audiences publiques pourraient engendrer un plan d'assainissement des rivières en question en vue, par exemple, de la tenue d'activités récréatives. Ainsi, les citoyens ou commerces qui déversent des eaux usées dans les rivières seraient obligés de produire un plan de mise à jour de leurs installations.

La section de Lorette de SOS a saisi l'occasion pour rappeler aux citoyens que le nettoyage de la rivière locale va se poursuivre le samedi 1er juin. Les travaux vont débuter à 9 h derrière l'aréna de Lorette et se poursuivre en direction ouest.

Quant à SOS Saint-Boniface, la prochaine corvée aura lieu le mercredi 5 juin sur les berges au sud du boulevard Provencher. Le porte-parole Robert Loiselle a fait savoir que le rassemblement se fera à 16 h devant le Centre Saint-Louis, rue Tissot. L'activité est organisée conjointement avec la Société des naturalistes du Manitoba et comprendra la participation des étudiants du Collège Louis-Riel.

Jean-Pierre DUBÉ

Candidat à la présidence de la FFHQ

Raymond Bisson se lance un défi national

Président de la Société franco-manitobaine (SFM) depuis novembre 1989, Raymond Bisson a décidé de poser sa candidature à la présidence de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ).

Le poste est disponible depuis que le Franco-Ontarien Guy Matte, président depuis 1988, a laissé savoir qu'il ne sollicitera pas un nouveau mandat lors de l'assemblée annuelle qui se tiendra à Ottawa à la mi-juin.

Raymond Bisson y pense depuis février dernier alors que plusieurs représentants des provinces et d'organismes nationaux ont commencé à faire pression pour qu'il se présente.

Le Franco-Manitobain, originaire de Dunrea, a d'abord hésité devant le défi national qui s'annonce à la présidence de la FFHQ au cours des deux prochaines années.

Mais il a finalement décidé qu'il pourra, le cas échéant, présider l'organisme national à partir du Manitoba. Il tient à ne pas déménager de sa province natale car il se dit très attaché à la communauté.

Dans tout le contexte constitutionnel actuel, il croit d'ailleurs que sa décision favorisera une image de la communauté sur la scène nationale, quoiqu'il devra représenter toutes les provinces.

Le directeur-général adjoint de la Division scolaire Norwood veut aussi continuer à s'impliquer dans le milieu de l'éducation avec la venue prochaine d'une commission scolaire de langue française.

Après en avoir discuté avec le conseil d'administration, Raymond Bisson prévoit rester à la SFM jusqu'à la prochaine assemblée annuelle.



S'il est élu à la FFHQ, Raymond Bisson deviendra le troisième président d'origine manitobaine après Hubert Gauthier (1975-76) et Léo Létourneau (1983-85).

Bien qu'il semble prendre l'habitude de la présidence depuis quelques années, Raymond Bisson estime que c'est toujours un peu par hasard que ces choses-là se produisent.

Avant la SFM, il a été président au sein du mouvement scout et guide. Puis en 1984-85, on l'a retrouvé à la tête du Festival du Voyageur.

Au niveau familial, l'ex-directeur de l'école Précieux-Sang souligne qu'il a été un peu surpris de l'encouragement, notamment de la part de ses trois enfants.

En devenant président de la FFHQ, il croit même pouvoir passer plus de temps avec sa famille qu'il ne peut le faire actuellement. Il mise sur les télécommunications.

Yves CHARTRAND

ÉDITORIAL

Alors signez, maintenant!

S'il avait fallu se fier à la lettre lue lors de la réunion publique du 23 mai, le nouveau Secrétaire d'État, Robert de Cotret, nous faisait craindre le pire pour l'Entente Canada/communauté.

Depuis quelques années, l'ancien président du Conseil du Trésor avait joué plus souvent du ciseau que du stylo et on avait l'impression qu'il s'était arrêté au seuil de dire que les restrictions budgétaires ne permettront pas de signer l'Entente ou, à tout le moins, de fournir des fonds additionnels pour faire du développement.

Heureusement, un appel du bureau du ministre, le 28 mai, au président de la Société franco-manitobaine (SFM) est venu renouveler son engagement. Le ministre, apparemment, ne souhaite pas de délai. Pour le président de la SFM, Raymond Bisson, il fallait lire la lettre entre les lignes.

Il ne peut en être autrement de la part d'un gouvernement qui a demandé à une communauté de se structurer lors d'un processus long et fastidieux.

On se rappellera que dans la province d'à côté, l'ancien Secrétaire d'État, un dénommé Lucien Bouchard, avait déversé un gros paquet d'argent sans demander trop de comptes aux Fransaskois.

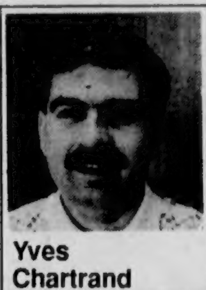
Il était donc normal qu'on demande aux francophones du Manitoba, d'ailleurs plus nombreux, d'éviter de placer le fédéral dans une situation où sa gestion des fonds publics est mise en cause.

Comme il a maintenant les priorités en mains, Robert de Cotret ne doit pas donner comme raison qu'il a égaré sa plume. L'unanimité était là. En tardant trop à signer, il risque de recevoir des stylos-billes!

Si les compagnies de tabac ont demandé aux fumeurs de faire pression sur le premier ministre pour réduire les taxes, il faudrait peut-être utiliser une tactique semblable ici car les francophones auraient au moins de bonnes raisons de se plaindre.

Ils ne polluent pas leur environnement. Bien au contraire, les francophones travaillent au développement durable de leur avenir au Manitoba. Il faut donc que le fédéral s'engage au plus tôt.

Yves CHARTRAND


Yves Chartrand

passé / PRÉSENT

Kathie et Jonathan: L'accent anglais!

En février dernier, 27 élèves de l'école Lavallée se rendaient à Charlesbourg, en banlieue de Québec, pour débuter un échange avec des homologues de l'école La Découverte. Du 21 au 30 mai, c'était au tour des petits Québécois de venir au Manitoba. Nous avons parlé à Kathie Robitaille et Jonathan Morin.

Aviez-vous entendu parler du Manitoba avant de rencontrer vos homologues?

Kathie: On en a parlé dans la classe avant de partir, mais à part de ça je n'en avais pas entendu parler.

Qu'est-ce qui vous a frappé à votre arrivée?

Kathie: C'est qu'il n'y avait pas de montagnes. C'est un changement. On dirait que c'est comme vide.

Jonathan: C'est un peu ça. Derrière notre école au Québec, il y a des grosses montagnes. T'arrives ici et c'est plat! C'est comme une table.

Même si ça semble vide, y avez-vous trouvé des choses?

Kathie: C'est quand même plaisant même s'il n'y a pas de montagnes. Il y a eu plusieurs activités plaisantes comme le théâtre IMAX, le Collège universitaire...

Jonathan: ... le Musée de Saint-Boniface, la Fourche, la croisière sur la rivière Rouge.

Avez-vous trouvé des différences avec vos homologues?



photo: Yves Chartrand

Grâce à l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), des jeunes Québécois comme Kathie Robitaille et Jonathan Morin et des francophones des autres provinces peuvent se visiter pendant l'année scolaire.

Kathie: Oh oui, l'accent! Eux autres trouvent qu'on a un accent et nous, on trouve qu'ils ont un accent anglais parce qu'ils sont plus habitués de parler l'anglais.

Jonathan: C'est pas comme nous autres. C'est plus dur pour eux de parler français.

Comment réagissent-ils quand vous leur dites qu'ils ont un accent anglais?

Kathie: Ils ne trouvent pas qu'ils ont un accent anglais.

Jonathan: Pour eux, c'est normal. Nous, on ne voit jamais ça.

Quels souvenirs allez-vous garder du voyage?

Kathie: Je vais me rappeler du Manitoba parce que c'est plat!

Jonathan: On va rester en contact, peut-être s'écrire ou s'appeler.

À part le fait que ce soit plat, qu'allez-vous garder comme souvenir?

Jonathan: Il y a des petites montagnes, pas grosses. J'a i vu une pente de ski.

Kathie: Il y a aussi la plage. On n'en voit pas à tous les jours chez-nous.


photo: Jean-Pierre Dubé


photo: Yves Chartrand

Des changements à La Liberté

Depuis le 9 mai, La Liberté accueille Maryse Durette (à gauche) à titre de journaliste-stagiaire. Boursière de la Fondation Donatien-Frémont depuis 1988, Maryse Durette, originaire de Saint-Quentin au Nouveau-Brunswick, étudie en communications à l'Université d'Ottawa.

Par ailleurs, depuis le 13 mai, Sylviane Lanthier (à droite) nous a quittés afin de se préparer tranquillement à faire une importante livraison (!) prévue à la mi-juin. Karine Beaudette, de retour à temps partiel à La Liberté depuis janvier, la remplacera à temps plein jusqu'au début de l'année prochaine. Nous souhaitons à Sylviane de ne pas manquer de souffle le jour venu et de vivre un bon début de maternité.

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

Brasser sans payer de taxes

Le 1er juin, c'est la grande ouverture d'un nouveau commerce à Sainte-Anne-des-Chênes. Carmelle et Daniel Bernard ouvrent un magasin d'équipement pour fabriquer bières et vins.

"When the going gets tough, the tough get brewing", c'est l'idée derrière cette nouvelle entreprise. «Je regardais la télévision, raconte Carmelle Bernard, et je voyais un politicien qui parlait de la récession et qui disait que les Canadiens allaient s'en sortir. Ça m'a choqué.»

En fait, les Bernard se vengent un peu du gouvernement puisqu'il n'y a pas de taxe sur les concentrés, les malts et les nécessaires de fabrication, seulement sur les outils et l'équipement.

«Avec un "kit" de bière, tu peux faire 60 bouteilles pour moins de 25 cents la bouteille. Et pour le vin fait maison, un 750 ml te coûte 1,60 $. Et c'est du bon vin, comparable au Piat d'Or.»

«Le fournisseur Armand Bédard nous a encouragés à poursuivre le projet. Il n'y a pas de commerce comme ça dans la région. On est droit au centre, entre Sainte-Geneviève, Lorette et La Broquerie.»



photo: Karine Beaudette

Carmelle et Daniel Bernard préparent l'ouverture de leur commerce Bernard's Brew Supplies à Sainte-Anne-des-Chênes.

Avec ce commerce, la tradition familiale Bernard continue. «J'ai hérité ça de ma famille, explique Daniel Bernard. Ça fait 10, 12 ans que je fais du vin. J'ai pas mal de recettes et d'information.»

Dans le magasin de 200 p² à l'adresse 460, chemin Traverse, les Bernard estiment qu'il y aura une assez grande variété à des prix compétitifs. «Si un client veut commander quelque chose, je peux l'avoir en deux jours, si c'est disponible à Winnipeg.»

Karine BEAUDETTE

LETTRE

Une traduction faite par d'autres

M. le rédacteur,

J'aimerais faire des commentaires à propos d'un article paru dans le numéro du 24 au 30 mai 1991.

Personne ne niera que la qualité de la version française du guide touristique du vieux Saint-Boniface qui vient de paraître il y a deux semaines est déplorable.

Toutefois, une erreur encore plus importe s'y est glissée: mon nom paraît dans la liste des remerciements sous le titre «Translation/Research». Soyons clairs: je n'ai jamais travaillé à la traduction de ce document.

Il y a presque trois ans, l'Association des résidants du Vieux Saint-Boniface a retenu mes services dans le cadre d'un emploi d'été. J'ai effectué en anglais une recherche historique des sites; j'ai pris des photos et dessiné des cartes qui n'ont pas été publiées. Les mérites de la traduction anlgais-français reviennent à d'autres.

Du fait que je suis récemment diplômé de l'École de traduction du Collège universitaire de Saint-Boniface, la mention fautive de mon nom me porte atteinte personnellement et porte atteinte à mon statut professionnel.

J'apprécie certainement les bonnes intentions des membres de l'Association dans la publication de ce dépliant et des remerciements, mais j'espère que de telles erreurs ne se répéteront pas.

Unto Ruus
B.A., Spécialisation en traduction
Le 27 mai 1991

Priorités annoncées le 23 mai

La communauté appuie à l'unanimité

C'est sans questions et à l'unanimité que les 200 personnes présentes à la réunion du 23 mai ont appuyé le rapport du Conseil provincial de concertation et de priorisation (CPCP).



photo: Karine Beaudette

Claudette Toupin, présidente du CPCP remet son rapport au président de la SFM, Raymond Bisson.

Les priorités pour la première année de l'entente Canada-communauté, telles que présentées par la présidente Claudette Toupin sont:

1- la mise en place d'un réseau d'agents de d'agent.e.s de développement communautaire;

2- l'établissement et la mise en oeuvre d'un plan de formation à l'intérieur de chaque domaine d'action prioritaire dans les meilleurs délais;

3- des études complémentaires afin de s'attaquer à toute la question de regroupement en des lieux physiques (dont les résultats seraient rendus publics au plus tard le 31 mars 1992);

4- la création d'un réseau pour relier toutes les communautés et tous les organismes prouvinciaux;

5- et, la mise sur pied immédiate d'un bureau provincial de développement économique afin d'aider, entre autres, les entrepreneurs et de faciliter le «réseautage».

Claudette Toupin précise que le CPCP a privilégié le domaine économique pour la première année: «A notre avis, le développement économique est un secteur qui illustre vraiment ce qu'est la prise en charge d'une communauté.»

Le rapport du CPCP donnait trois éléments de la vision de développement que se donne la collectivité franco-manitobaine: la promotion du sens d'appartenance, de la fierté et de la solidarité chez les francophones; la normalisation de la vie française dans toutes les régions de la province; et la prise en charge et l'autonomie.

Le président de la Société franco-manitobaine (SFM), Raymond Bisson, s'est dit déçu de l'absence d'un représentant du Secrétariat d'État, formellement invité, à la table d'honneur. Le directeur régional, Michel Lagassé, était toutefois présent à la réunion publique.

Il a signalé aussi que: «Tout ce qu'il reste à faire, c'est d'obtenir l'engagement du gouvernement fédéral.»

Karine BEAUDETTE

LETTRE

Hommages à CKSB

Monsieur le rédacteur,

Lundi, 27 mai 1991, marquait le 45e anniversaire de la fondation de CKSB. Félicitations sincères et merci à tous ceux et celles qui ont planifié les différentes émissions pour souligner avec brio, cet événement mémorable.

Hommage spécial à tous les pionniers qui se sont dévoués sans compter afin d'établir ce poste: tel Mgr Baudoux, Léo Rémillard, Henri Bergeron, Mlle Blais, M. Desaulniers et tant d'autres.

Un merci spécial à Vincent Dureault qui a interviewé maman, Lucie Desrosiers, de la Villa Youville. Elle aura 87 ans en juillet et se souvient avec émotions les débuts de CKSB. Elle était déléguée de la paroisse de Sainte-Geneviève à l'assemblée annuelle du poste. Cela lui a valu un plaisir incalculable! Merci Vincent.

Mon mari, Ovila, se rappelle avec joie d'avoir entendu son aîné, Louis, à 12 ans chanter sur les ondes: «J'aime la place où s'écoule ma vie» en hommage à sa chère maman défunte.

De plus durant l'année scolaire 1948-49, j'étais jeune missionnaire à Cumberland House, Sask. - une école indienne. Rien ne me faisait plus plaisir que d'entendre: «CKSB - Saint-Boniface» sur les ondes, dans ce coin perdu: le seul français qu'on entendait.

Comme je savoure encore les émissions manitobaines: Radio-Réveil, Ici-Midi, Pause Café, Cahier Manitobain, Tribune Libre ainsi que les nouvelles.

On n'a pas appris et enseigné le français ««à cachette» pendant nombre d'années pour rien; ni supplié pour plus d'émissions des talents manitobains à CKSB durant les États-Généraux.

Puisse ce poste vivre éternellement.

Une retraitée qui en jouit à 100%

Lucille Gosselin
Saint-Malo
Le 28 mai 1991

Nos excuses

La Liberté s'excuse si des propos publiés dans la lettre à l'éditeur signée par l'abbé René Peeters, parue dans l'édition du 1er au 7 février 1991, et concernant des déclarations faites par l'abbé Claude Blanchette à l'endroit des abbés Touchette et Caron, ont pu être interprétés comme portant atteinte à la réputation de l'abbé Blanchette.

Assemblée annuelle de Pluri-elles

Des changements dans un courant rapide

Beaucoup de choses ont changé pour Pluri-elles durant la dernière année. La présidente, Pascale-Sonia Roy, a dû démissionner à cause de son travail, et deux des conseillères, Mariette Bussières et Claire Sabourin, ont dû partir au courant de l'année. Mais ça n'a pas empêché le conseil d'administration d'agir.

«En résumé, les activités de Pluri-elles prennent de l'ampleur. Il est important qu'on s'implique davantage aux niveaux communautaire, provincial et national. Nous savons que "ensemble, ça marche... ensemble, on réalise!"», a scandé Gisèle Marion (1), présidente de ce groupe de femmes, en citant le thème de cette année.

À l'assemblée annuelle du 28 mai, les membres ont pu constater que la liste de toutes les activités de Pluri-elles n'a fait que s'allonger en 1990-91. Elles ont été représentées au Premier sommet mondial des femmes, à Montréal, à l'assemblée annuelle de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, pour n'en nommer que quelques-unes.

En plus de continuer les dossiers de l'année dernière, qui sont la prévention de la violence faite à la femme, la promotion de la santé et les communications, on ajoute en 1991-92 de nouveaux dossiers et quelques-uns des années précédentes tels l'autonomie financière, la famille, et l'alphabétisation chez les francophones.

J'écris pour toi...

Ce dernier dossier est en pleine croissance avec les nouveaux Centre Alpha Rivière-Rouge, inauguré à Saint-Malo le 30 mai, et le Centre Alpha de Saint-Claude dont l'ouverture officielle aura lieu en septembre. Un livre J'écris pour toi..., contenant les écrits des apprenants, sera publié bientôt.

«C'est grâce à une équipe dynamique que le tout a pu être accompli, et qu'on sera capable d'accomplir davantage en rejoignant plus de femmes, explique la directrice-générale Murielle Gagné-Ouellette. Nous sommes dans un courant rapide.»

Maryse DURETTE



photo: Maryse Durette

Le Conseil d'administration de Pluri-elles 1991-92. De gauche à droite: Henriette Lamoureux (vice-présidente), Aurore Goulet, Monique Joyal-Oldenberg (conseillères), Murielle Gagné Ouellette (directrice-générale), Jocelyne Hébert (conseillère), Gisèle Marion (présidente) et Denise Préfontaine (conseillère). Absentes au moment de la photo: Lucie Labossière-Howard (secrétaire), Diane Perreault (trésorière), Renée Décary et Roxanne Sarrasin (conseillères).

Le recensement et la femme

Lors de l'assemblée de Pluri-elles, Rita Lécuyer a cru bon d'intervenir sur le recensement. «J'ai remarqué, lors des derniers recensements, que le résumé du plan de pension du Canada indiquait que mon travail en tant de femme au foyer ne comptait pour rien parce que je n'étais pas rénumérée. Le même travail payé pour quelqu'un d'autre était pourtant reconnu.»

S'inspirant du livre If Women Counted... A new feminist economics, Rita Lécuyer trouve que «ce n'est pas juste que le travail au foyer ne soit pas reconnu dans le recensement et surtout dans l'économie du pays». Les femmes au foyer pourront valoriser leur travail en répondant à certaines questions du questionnaire long.

Par exemple, à la question «la semaine dernière pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé (sans compter bénévolat, travaux ménagers, d'entretien, ou réparation de sa propre maison)?», la femme pourra compter comme heures de travail 1) le travail sans rénumération dans une entreprise ou ferme familiale, en tant que collaboratrice, 2) le travail à son propre compte comme si c'était sa propre entreprise et 3) le travail rénuméré.

D'autres questions à surveiller: «La nature de l'entreprise, les fonctions importantes et combien de semaines en 1990 cette personne a-t-elle travaillé à temps plein ou partiel?»

M.D.

Le recensement du 4 juin

Statistique Canada compte sur vous

Depuis le 27 mai, environ 1 600 recenseurs sillonnent les rues urbaines et rurales du Manitoba afin d'aider le gouvernement fédéral à établir un nouveau portrait du Canada.

Lors de ces visites individuelles, les recenseurs remettent un petit formulaire (12 questions) à quatre familles sur cinq et un plus long (45 questions) à l'autre famille.

Ces questionnaires devront être remplis pour le 4 juin, journée nationale du recensement. Mais Statistique Canada patientera jusqu'au 11 juin, assure Gerry Demers, le directeur des opérations pour la région des Prairies, avant de rappeler les citoyens à leur devoir.

Heureusement, 80 % des gens renvoient leur formulaire rempli trois ou quatre jours après l'avoir reçu. En général, Statistique Canada arrive à dénombrer 98 % des Canadiens.

Les recenseurs doivent retourner à certains domiciles si les gens ont besoin d'aide pour répondre à certaines questions ou si cela a été fait de façon farfelue.

Il y a évidemment l'autre raison majeure: le refus. Gare à vous dans ce cas car la loi vous y oblige. Si quelqu'un persiste, les dossiers sont remis au ministère de la Justice. En 1986, on a dénombré 39 situations.

Les grands perdants d'un recensement mal fait, ce sont les citoyens eux-mêmes. On estime qu'une province perd environ 600 $ par année par habitant pour les programmes de subventions du fédéral dans les domaines de l'éducation, de la santé et des aînés par exemple.

Pour les francophones, on va évidemment se baser sur les résultats pour établir le programme des langues officielles.

Cette année, on a ajouté une question sur la langue parlée à la maison. Peut-être, souligne Gerry Demers, que le gouvernement essaie de cerner les transferts linguistiques au Canada en ne se limitant pas à la seule langue maternelle.

De toute manière, cette question et bien d'autres apparaissent parce que Statistique Canada visite les utilisateurs (gouvernements, municipalités et autres organismes) des données de recensements et en vient à modifier certaines questions selon les besoins exprimés.

L'objectif est qu'un recensement plus détaillé donnera un meilleur aperçu de la population canadienne.

Par ailleurs, les francophones et autres minoritaires ne doivent pas oublier que dans les secteurs désignés bilingues (où la deuxième langue officielle représente 9 % de la population), ils ont le droit de se faire recenser dans la langue de leur choix.

Pour un agriculteur, ajoute Gerry Demers, le recensement est encore plus important. Statistique Canada sera en mesure d'analyser différents phénomènes: l'agrandissement des fermes, la diminution des agriculteurs, les besoins en machinerie et en argent.

Certaines données du recensement vont commencer à transpirer dès l'an prochain: les résultats du petit questionnaire seront disponibles au printemps, tandis que ceux de l'agriculture seront dévoilés en juin. L'analyse du grand questionnaire ne sera prête que dans deux ans.

Et alors, il faudra probablement commencer à penser au prochain recensement de 1996!

Yves CHARTRAND

Le révision des quartiers électoraux

Le nouveau modèle identifie les preneurs de décision

Winnipeg devrait se limiter à quinze échevins, recommande le Comité de révision des quartiers électoraux de Winnipeg, dans un rapport rendu public le mardi 28 mai. Et la province devra modifier la loi créant la municipalité pour permettre au conseil de Winnipeg d'établir son propre système de comités. Renald Guay du Comité de révision insiste sur le principe: «Il faut simplifier les procédures.»



photo: La Liberté

Renald Guay: inclure Saint-Norbert.

Dans ses 22 recommandations, le rapport propose que la ville soit divisée en 15 quartiers électoraux, qui seraient regroupés par trois ou par cinq pour les comités communautaires. Mais l'essentiel du rapport demande que la loi donne plus de flexibilité aux élus.

«À l'heure actuelle, la loi définit le nombre de comités permanents et de comités communautaires, explique Renald Guay. Mais si tu coupes de moitié le nombre de conseillers, c'est plus difficile de remplir tous les comités.

«Ça pourrait changer: on pourrait combiner ou éliminer des comités. Il faut que la ville de Winnipeg ait le droit d'en créer, poursuit Me Guay. Elle opère avec une structure imposée, mais ça ne veut pas dire que ça répond aux besoins.

«À l'heure actuelle, il y a cinq niveaux administratifs: le conseil consultatif des résidants, le comité communautaire, le comité permanent (comme celui des finances, des travaux publics, etc), le comité exécutif, et le conseil municipal. Les conseillers ont beau jeu: à chaque étape du processus, ils peuvent te faire recommencer, ou demander une étude.

«Remettre, remettre. On t'envoie à droite, ensuite à gauche, à un moment donné, l'affaire est perdue. T'essaies de savoir ce qui s'est passé, mais c'est impossible à démêler. On ne sait même pas qui blâmer!»

La proposition du Comité consiste donc à limiter le processus décisionnel à deux étapes: le comité permanent et le conseil municipal. Pour la participation des citoyens, le rapport laisse l'existence des comités communautaires à la discrétion de l'Hôtel de ville. «On pourrait créer un comité pour la participation des citoyens», précise Renald Guay.

«Il y a une tendance dans certains pays d'Europe de mettre en place des structures qui permettent d'identifier facilement les preneurs de décision. Présentement, le conseiller qui dit oui au niveau communautaire peut aussi bien dire non en comité. Dans les questions de zonage, c'est très politique, les échevins font des marchés entre eux. Il faut éliminer ces jeux!»

Selon l'avocat de Saint-Boniface, la Législature est sur le point d'adopter un projet de loi sur le zonage qui va dépolitiser les appels. «Les conflits politiques seront entendus par des individus impartiaux et les appels sur la procédure seront entendus par la Cour. Les conseillers de la ville ne s'en mêleront plus.»

Le rapport est d'avis que les 15 conseillers doivent se consacrer à plein temps à leur poste, avec salaire et personnel en conséquence.

Quant aux services en français, ils devront être offerts, selon les obligations de la Partie III de la loi actuelle, dans les régions de Saint-Boniface et de Saint-Vital, ainsi que dans Saint-Norbert.

«Il y avait unanimité là-dessus lors des audiences publiques, a constaté Renald Guay. Le message qu'on fait à la province, c'est qu'il n'y a pas d'opposition aux services en français dans ces quartiers.»

Jean-Pierre DUBÉ

WINNIPEG

Le Fort Garry n'est pas à vendre

L'homme d'affaires Raymond Malenfant a soulevé la controverse au Québec en obtenant un prêt de 2,9 millions $ du gouvernement afin de maintenir ses opérations hôtelières à flot.

Au Manitoba, on sait qu'il est propriétaire du Fort Garry. Mais il n'est pas question de vendre, selon Aziz Bocti.

«En temps de récession, c'est normal qu'on soit coincé. Mais la guerre est passée, les gens voyagent plus.»

L'hôtel est en bonne santé, selon lui. «Nous avons de bons locataires comme le casino.»

Y. C.

Chez les Soeurs Grises

On fête 635 ans de vie religieuse

Douze Soeurs Grises ont fêté des anniversaires de rubis, de diamant, d'or ou d'argent lors d'une célébration eucharistique présidée par l'abbé Léo Couture, le 25 mai, à la Maison provinciale située à Saint-Boniface.

Les Soeurs jubilaires sont :

* Maria Benoit - 70 ans

* Antoinette Normandeau, Lucie Beaudry, Rita Fortier et Cécile Levacque - 60 ans

* Annette Sicotte, Georgine Champagne, Jeannine Valois, Bertha Baumann, Marie Tougas et Simone Charette - 50 ans

* Anita Douville - 25 ans

Les soeurs Maria Benoit, originaire de Mariapolis, et Antoinette Normandeau, native de La Broquerie, se sont distinguées à titre d'institutrice.

Soeur Lucie Beaudry, native de Vassar, s'est dépensée dans de multiples travaux auprès des enfants et des personnes âgées.

Soeur Rita Fortier, de Montréal, a passé ses années dans les hôpitaux surtout en comptabilité. Soeur Cécile Levacque, de Saint-Laurent, a su faire valoir ses talents de cuisinière.

Parmi les jubilaires d'or, Soeur Annette Sicotte, de Saint-Pierre-Jolys, est toujours au service des malades et des vieillards.



photo: Yves Chartrand

De gauche à droite, assises, les soeurs Rita Fortier, Cécile Levacque, Maria Benoit, Lucie Beaudry et Antoinette Normandeau; debout: Bertha Baumann, Jeannine Valois, Georgine Champagne, Marie Tougas, Annette Sicotte, Anita Douville et Simone Charette. Soeur Amanda St-Pierre aurait fêté 75 ans de vie religieuse, mais elle est malheureusement décédée il y a trois semaines.

Les soeurs Georgine Champagne et Marie Tougas, toutes deux de Sainte-Anne-des-Chênes, ont travaillé comme hospitalière auprès des enfants et au service des malades et des vieillards ou comme femme à tout faire.

Si Soeur Simone Charette est originaire de Saint-Boniface, elle travaille encore en pastorale paroissiale à Sainte-Anne-des-Chênes.

Originaire de Montréal, Soeur Jeannine Valois, s'est occupée de multiples travaux, entre autres à l'économat, à l'enseignement de la catéchèse et au service de pastorale auprès des aînés et des malades.

Soeur Bertha Baumann, native de Meyronne en Saskatchewan, s'est faite connaître durant de longues années comme directrice générale du Centre St-Amant.

La seule jubilaire d'argent, Soeur Anita Douville, est originaire de Ponteix en Saskatchewan et travaille présentement au soin des malades à l'Hôpital St. Anthony's, de Esterhazy dans la même province.

SAINT-BONIFACE

Les cadres et professionnels invitent

L'Association des cadres et professionnels francophones du Manitoba (ACPFM) a élu un nouveau conseil d'administration. Il est composé de: Hélène Bulger (présidente), Lucien Loiselle (vice-président), Danièle Hamonic (secrétaire) et Jacquelyne Desjardins (trésorière et présidente du comité des finances).

Le conseil comprend trois autres présidents de comités: Janine Tougas (programmation), Normand Dupasquier (promotion et recrutement), et Mona Lachance-Picard (accueil).

Le prochain dîner-rencontre de l'ACPFM aura lieu le jeudi 6 juin à la Terrasse Daniel-Lavoie du CCFM à 11 h 45. Une présentation ayant pour thème «La formation et ses bénéfices pour un organisme» comprendra un défilé musical et théâtral illustrant les méthodes de formation des années 50 à 90.

Exceptionnellement, a fait savoir l'Association, les visiteurs seront admis au même prix que les membres, soit 11 $.

J.-P. D.

SAINT-LAURENT

250 personnes au souper

Environ 250 personnes ont assisté, le 19 mai, au souper organisé afin de recueillir des fonds pour des rénovations à l'église de la paroisse.

Un profit de 1 240 $ a été réalisé, selon le père Aurèle Lemoine, notamment grâce aux résidants qui ont donné gratuitement la nourriture.

Les gens sont venus de partout, dont Lorette, Saint-Boniface et Sainte-Agathe.

On pense maintenant continuer le prélèvement de fonds en tenant un brunch par mois. Le père Lemoine aimerait commencer dès le mois de juin.

SAINTE-AGATHE

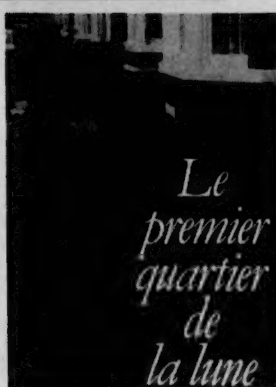


photo: Yves Chartrand

Un nouveau local pour la Caisse

Emmanuel Lemoine, un membre du premier conseil d'administration de la Caisse populaire de Sainte-Agathe, a eu l'honneur de couper le ruban lors de l'inauguration du nouveau local le 26 mai dernier. On l'aperçoit ici tenant, en compagnie du directeur Cyrille Durand (à gauche) et du président Denis Gratton (au centre), des plaques dévoilées lors de la cérémonie afin de souligner au moins dix ans de service par les bénévoles ou employés depuis 1943 à Sainte-Agathe ou 1961 à Aubigny. Les deux Caisses ont fusionné leurs services en 1986.

La pause... livres



Le premier quartier de la lune, de Michel Tremblay

Le dernier des cinq romans des célèbres Chroniques du Plateau Mont-Royal, le premier quartier de la lune, est paru en 1989. Ce portrait de la vie d'une famille pauvre dans une maison dans une rue dans une ville fait maintenant partie des classiques de la littérature de langue française. C'est un hommage à l'enfance, écrit dans un style à la fois fantaisiste et réaliste, où l'auteur nous fait découvrir son attachant milieu d'origine.

J.-P.D.



Le général dans son labyrinthe de Gabriel Garcia Marquez (traduit de l'espagnol)

C'est le roman le plus récent (1990) de Marquez, prix Nobel de littérature. Il retrace les faits et gestes du général Bolivar, le libérateur de l'Amérique latine, dans son dernier voyage le conduisant à la mort. Ce sont aussi les souvenirs du général qui y passent, ainsi que les hauts et les bas de sa vie intérieure, dans le style habituel (à la fois pénétrant et léger) du grand romancier.

J.-P.D.



Bourassa, de Michel Vastel

Après Trudeau en 1989, ce chroniqueur de la Colline parlementaire à Ottawa présente maintenant le premier ministre du Québec. Il ne s'agit pas d'une biographie, mais plutôt d'un résumé des principaux événements de sa vie politique avec une insistance marquée sur l'épisode du Lac Meech. À lire pour découvrir un homme intéressé par l'économie et tiraillé par le nationalisme.

Y.C.

(Avec la collaboration du gouvernement du Québec)

CULTUREL

2e Gala interprovincial le 7 juin à Saint-Boniface

Le chant de l'Ouest

Entre le 31 mai et le 7 juin, Saint-Boniface peut légitimement arborer le titre de capitale de la chanson francophone de l'Ouest. L'occasion pour huit jeunes artistes de mesurer leur talent et de s'initier aux rudiments de la profession.

Après Edmonton l'an passé, c'est au tour de Saint-Boniface d'accueillir le Gala interprovincial de la chanson (1), sorte de «demi-finale» avant le célèbre Festival de Granby qui, comme chaque année, se déroulera à l'automne.

Un auteur-compositeur-interprète et un interprète ont été sélectionnés ces derniers mois au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. Le 7 juin, chacun d'eux interprétera trois chansons devant un jury composé pour moitié de représentants de l'Ouest (le juré manitobain s'appelle André Larivière et travaille pour Radio-Canada).

Pour les huit participants, l'intérêt n'est pas seulement la possibilité de se frotter au public ou l'espoir de se rendre à Granby. Il y a aussi les divers ateliers de formation comme celui offert par la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN).

L'un de ces ateliers sera animé cette année par la chanteuse Marie Philippe, qui fait également partie du jury. Réaction de Nicole Marion, sélectionnée au Manitoba dans la catégorie interprète: «Mon premier intérêt, c'est d'être vue en spectacle. Mon deuxième intérêt, c'est Marie Philippe, mon idole!»



photo: Laurent Gimenez

Nicole Marion et Jeff Staflund, chanteurs manitobains. Le directeur du 100 Nons, David Larocque, observe que la moyenne d'âge des candidats au Gala interprovincial était plus élevée cette année qu'en 1990. Plus âgés, les candidats semblent aussi plus sérieux et plus compétitifs.

Nicole Marion, 20 ans, originaire de Saint-Jean-Baptiste, est actuellement étudiante en première année au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

Passionnée de musique française («l'anglais, c'est pas pareil!»), fan de Maurane et de Patricia Kaas, elle est déjà un peu connue du public franco-manitobain en tant que membre du groupe Toccata.

Pour sa première participation au Gala interprovincial, Nicole Marion présentera les trois chansons suivantes: Tout pour un seul homme (Maurane), Va au bout de tes rêves (Sylvie Boucher) et Les yeux noirs (Laurence Jalbert).

Dans la catégorie des auteurs, c'est Jeff Staflund, 23 ans, qui a été retenu cette année au Manitoba. Parmi les trois chansons qu'il interprétera, Le vent d'été lui a déjà valu le prix Phonogramme 1991 décerné par CKSB (les deux autres chansons sont L'artiste et Une fleur au printemps).

«Ça fait longtemps que je travaille ma musique, mais c'est la première fois que je la présenterai en public», explique Jeff Staflund, qui définit ses chansons comme «de la poésie avec accompagnement, où l'accent est d'abord mis sur les paroles.»

Compositeur avant tout, Jeff Staflund admet bien volontiers qu'il n'aurait pas imaginé de monter sur scène il y a encore un an. Mais les «réactions positives» de ceux qui ont entendu sa musique lui ont donné la confiance nécessaire pour tenter l'aventure.

Né en Saskatchewan, à Lanigan pour être précis, Jeff Staflund est aujourd'hui enseignant de français langue seconde au CUSB, après avoir étudié la linguistique pendant trois ans à Ottawa.

«Je m'ennuyais de Saint-Boniface qui est pour moi un terrain très fertile, explique-t-il. Ayant été élevé dans les plaines, j'utilise beaucoup de symboles comme les éléments, le vent. J'écris ce que je vis dans un langage que tout le monde peut comprendre.»

Laurent GIMENEZ

(1) Le spectacle se déroulera le vendredi 7 juin à 20 h à la salle Pauline-Boutal du CCFM. Billets: 10 $. Réservations: 233-8972.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

• Le Centre culturel franco-manitobain (340, boulevard Provencher) présente Ken Gold le 4 juin dans le cadre des Mârdis Jazz. Artistes invités: ***Toccata*** le 31 mai, ***Nouveau Station Wagon*** les 5 et 6 juin et ***Gérard Jean*** le 7 juin.

THÉÂTRE

• Le Gas Station Theatre (445, rue River) présente la pièce ***Scientific Americans***, à partir du 6 jusqu'au 16 juin (20 h). La pièce met en scène un couple, Jim et Carol, qui travaillent en physique et en robotique respectivement, et dont la relation change dès que Jim est employé par le gouvernement pour développer une bombe.

CINÉMA

• Les films ***Le Jour S*** et ***Clair Obscur*** sont à l'affiche de la Cinémathèque (100, rue Arthur) du 31 mai au 2 juin à 20 h. L'entrée est de 5 $ (3,50 $ pour les membres).

• ***C'est la vie***, film de Diane Kurys, est présenté au Cinéma 3 (angle Ellice et Sherbrook) du 31 mai au 6 juin. L'entrée est de 5 $ pour les adultes, 4 $ pour les étudiants et 1 $ pour les enfants et les aînés.

ENFANTS

• C'est un mois de culture, de connaissance et de plaisir en juin au Musée des enfants du Manitoba (109, avenue Pacific). Le 1er juin est une ***journée francophone*** avec la fabrication d'un maracas (le matin) et des spectacles par ***Ed Dufort*** (l'après-midi). Le musée est ouvert de 9 h 30 à 17 h le samedi et de 11 h à 17 h le dimanche. Entrée: gratuit pour les membres; 2,25 $ enfants; 2,50 $ adultes. En semaine, le musée offre des services en français sur demande. Renseignements: 957-0005.

• Le Centre Fort Whyte (1961, route McCreary) invite les enfants de 8 à 12 ans à un programme sur ***les oiseaux*** (emmenez vos jumelles et vos guides d'identification) le 1er juin à 14 h. Et le 2 juin, à 13 h 30, c'est le lancement de la caravane du compost. Inscriptions pour le 1er juin: 895-7001. Admission (coût additionnel selon les activités): gratuit pour les membres et les moins de 2 ans, 2,50 $ adultes, 1,50 $ étudiants et aînés.

EXPOSITIONS

• Jusqu'au 15 juin, l'exposition ***Fragments of Memory*** (ektacolour photographs) par la photographe Diane Colwell est à la Floating Gallery (218-100, rue Arthur).

• ***Enfants d'ailleurs***, une collection de 40 épreuves en couleurs ayant pour thème les enfants, sera exposée au Musée des enfants du Manitoba jusqu'au 5 juillet 1991. Le musée est ouvert du lundi au samedi de 9 h 30 à 17 h et le dimanche de 11 h à 17 h.

• Quelque 130 oeuvres de ***Franklin Carmichael***, membre du célèbre Groupe des sept, sont exposées au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial), jusqu'au 10 juin.

• Jusqu'au 21 juillet, le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boul. Memorial) expose des oeuvres dont le collectionneur ***Samuel B. Nitikman*** a fait don au musée.

• Jusqu'au 4 juin, le CCFM présente deux expositions par des étudiants: ***Expo-caméléon*** (oeuvres par des élèves du Collège Béliveau) et ***Expo-dessin*** (créations artistiques des participants au cours de dessin du CCFM). À la Galerie du CCFM (340, boul. Provencher).



Le Théâtre des Confettis de Québec sera au Festival International des enfants, qui se déroule du 4 au 9 juin à La Fourche.

DANSE

• Le ballet de Kiev sera de passage à Winnipeg les 4 et 5 juin à la Salle du Centenaire (20 h). La troupe ukrainienne présentera une nouvelle production de ***Cinderella*** de Prokofiev. Billets aux comptoirs Ticketmaster (780-3333).

LOISIRS

• Les amateurs de jeux de cartes sont invités à découvrir ***le Drol***, tout nouveau jeu manitobain, samedi le 1er juin et mercredi le 5 juin au Foyer du Centre culturel franco-manitobain, dès 19 h 30. Renseignements: Bernard au 233-1213 ou Lucien au 774-7668.

• EnvirAction participe au ***défi Vélos-y*** avec Canadian Tire et invite le grand public à se joindre à eux le 2 juin à partir de 10 h. Au programme: des ateliers de mécanique et de règles de sécurité, un parcours d'obstacles, une randonnée et un pique-nique. Dans le parc de stationnement du Centre pédagogique de Saint-Boniface (50, chemin Monterey).

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

La programmation automne-été

L'Orchestre symphonique et le CCFM accordent leurs violons

Dès l'automne 1991, les billets de certains concerts de l'Orchestre symphonique de Winnipeg (WSO) seront disponibles aux guichets du Centre culturel franco-manitobain (CCFM).

La bonne nouvelle a été annoncée le 28 mai lors de la présentation de la programmation d'été et d'automne du CCFM. Au chapitre des mauvaises nouvelles, signalons que l'entrée des concerts Mârdis Jazz, jusqu'à présent gratuite, coûtera 3 $ à partir du 4 juin.

L'entente conclue avec le CCFM est une première pour le WSO, qui espère ainsi élargir sa clientèle. «Si le système donne des résultats, nous l'étendrons à d'autres communautés et d'autres régions du Manitoba», explique Barry McArton, responsable des relations publiques du WSO.

Les concerts pour lesquels on pourra obtenir des billets au CCFM sont les suivants:

Série classique:

- Dawn of Romanticism, les 9 et 10 novembre 1991.

- Homage to Brahms, 29 et 30 novembre 1991.

- Summit of Genius, 14 et 15 décembre 1991.

- A Future In the Past, 17 et 18 janvier 1992.

- Tragedy & Triumph, 28 et 29 février 1992.

- Twilight of Romanticism, 27 et 28 mars 1992.

Série Musically Speaking:

- Mozart's Final Masterpieces, 6 décembre 1991.

- Slavonic Passions, 7 février 1992.

Récital:

- Mark Zeltzer, piano, 29 avril 1992.

Par ailleurs, l'atelier du Messie de Haendell, proposé par le WSO, se déroulera cette année à la salle Pauline-Boutal du CCFM (le 27 novembre). Ouvert au public, l'atelier sera animé par le chef d'orchestre et directeur artistique du WSO, Bramwell Tovey.

A part cette nouveauté, les séries habituelles du CCFM seront offertes au public au cours des trois prochains mois: Mârdis Jazz (du 4 juin au 27 août), Artistes invités (du 5 juin au 30 août), Café classique (du 7 juillet au 18 août). Sans oublier la fête du Canada le 1er juillet, qui battra son plein entre 12 h et 22 h 15.



photo: Laurent Gimenez

Henri Bouvier, président du CCFM, et Charles D'Amours, directeur du développement de l'orchestre symphonique de Winnipeg.

Une solution au problème de «bruit»

Les musiciens devront mettre un bémol

La rencontre qui s'est tenue le 27 mai entre l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface et les responsables du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) à propos des soit-disant nuisances nocturnes provenant de la terrasse Daniel-Lavoie a abouti à un accord: les musiciens ne devront pas dépasser les 80 décibels lorsqu'ils joueront.

Durant les concerts, un technicien veillera à ce que le son ne dépasse pas la limite fixée. Si un ou des musiciens refusaient de «baisser le son», la gérante du Café Jardin, Micheline Arbez, pourrait alors arrêter le spectacle.

Le directeur du CCFM, Roger Gamache, se déclare convaincu de l'efficacité de cette mesure. «80 décibels, c'est inférieur au bruit produit par un camion diesel ou une locomotive. Et le son baissera encore à 60 décibels au niveau du coin Provencher/Des Meurons.»

Roger Gamache affirme aussi que la qualité des concerts n'en souffrira pas: «Il faudra simplement que les musiciens commencent plus bas pour que ce soit moins fort au moment du crescendo.»

A plus long terme, le CCFM envisage d'isoler complètement la terrasse à l'intérieur d'une structure de verre insonorisée. Cette formule présenterait en outre l'avantage de rendre la terrasse utilisable 12 mois par an au lieu de trois.

Quant au projet de mur anti-bruit d'un hauteur de 12 pieds, il est totalement abandonné parce que, selon Roger Gamache, le coût était de 100 000 à 150 000 $ et l'efficacité n'était même pas garantie.

La structure de verre, quant à elle, serait construite en 1992 ou 1993, en même temps que l'éventuel Centre d'archives francophones dont on discute déjà depuis un certain temps.

Laurent GIMENEZ

La nouvelle saison du Cercle Molière

Molière, Édith Piaf et Gabrielle Roy figurent au programme de la prochaine saison du Cercle Molière, qui a été rendue publique le 28 mai.

Le programme détaillé est le suivant:

Série Classique:

- Tartuffe, de Molière, du 25 octobre au 2 novembre 1991.

- Piaf, du 17 au 25 janvier 1992. Un tout nouveau spectacle présenté par Pat Joyal.

- La Petite poule d'eau, du 24 avril au 2 mai 1992. Une adaptation par Irène Mahé et Claude Dorge du célèbre roman de Gabrielle Roy.

Série Café-Théâtre:

- Noël, Noël, du 4 au 7 décembre et du 11 au 14 décembre 1991. Une soirée de chansons, de poésies et de textes célébrant la fête de Noël.

- Les Rogers, du 5 au 8 février et du 12 au 15 février 1992. «90 minutes d'éclats de rire» en coproduction avec le Festival du Voyageur.

Par ailleurs, la traditionnelle Soirée Gala placée sous le signe du homard se déroulera le 27 septembre 1991 à la salle Jean-Paul-Aubry. Pour plus de renseignements, contactez Maurice au 233-8053.

Les Misérables

© 1991 CMOL



LA PLUS POPULAIRE DES COMÉDIES MUSICALES

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

REPRÉSENTATION EN FRANÇAIS LE MARDI 30 JUILLET!

Billets en vente à tous les comptoirs TicketMaster.

OU COMPOSEZ LE (204) 780-3333

GROUPES DE 20 PERSONNES ET PLUS : (204) 254-2040

Tarif étudiant à 16 $ (TPS incluse), nombre limité de billets en vente au guichet et à tous les comptoirs TicketMaster.

EN ASSOCIATION AVEC LE MANITOBA THÉÂTRE CENTRE

SALLE DE CONCERT DU CENTENAIRE (WINNIPEG)

En bref

La première de Mario...

A sa septième saison dans la Ligue nationale de hockey, Mario Lemieux a remporté sa première coupe Stanley alors que les Pingouins de Pittsburgh ont crevé le ballon des North Stars du Minnesota en six matchs.

Voici quelques détails sur la carrière du récipiendaire du trophée Conn Smythe:

* Né à Montréal en 1965.

* A sa dernière saison dans la Ligue de hockey junior majeure du Québec, Lemieux a récolté 282 points avec les Voisins de Laval, dont 133 buts.

* Repêché au tout premier rang en 1984 par Pittsburgh.

* Récipiendaire du trophée Calder à sa première saison en 1984-85 avec 100 points.

* But vainqueur du tournoi de la coupe Canada en 1987.

* Meilleur joueur en 1987-88, et meilleur compteur en 1987-88 (70 buts, 168 points) et 1988-89 (85 buts, 199

SPORT

Les Olympiques juniors francophones

La deuxième édition sera pleine de surprises

Le Comité organisateur se prépare depuis déjà quelques mois pour les Olympiques juniors francophones qui se dérouleront le 7 juin prochain à partir de 10 h au parc Whittier.

«Les préparatifs vont bon train, souligne Bernard Desgagné du Bureau de l'Éducation française. À moins qu'un acte de Dieu nous frappe, les jeux auront bel et bien lieu.»

Deux nouveaux sports feront partie des compétitions cette année: l'inter-crosse, qui s'est mérité le prix de l'Unesco l'an dernier pour son absence de contact physique, et les courses par équipe où on retrouve le biathlon (course à pied et pistolet à fléchettes) et des courses à relais.

Ces deux sports ont été ajoutés à cause de leur conformité avec l'esprit des Olympiques juniors où priment plutôt le franc jeu que la victoire. Ces règles prévalent aussi dans les matchs amicaux de soccer, soccer-baseball, handball et ballon-captif, qui existaient l'année déjà dernière.

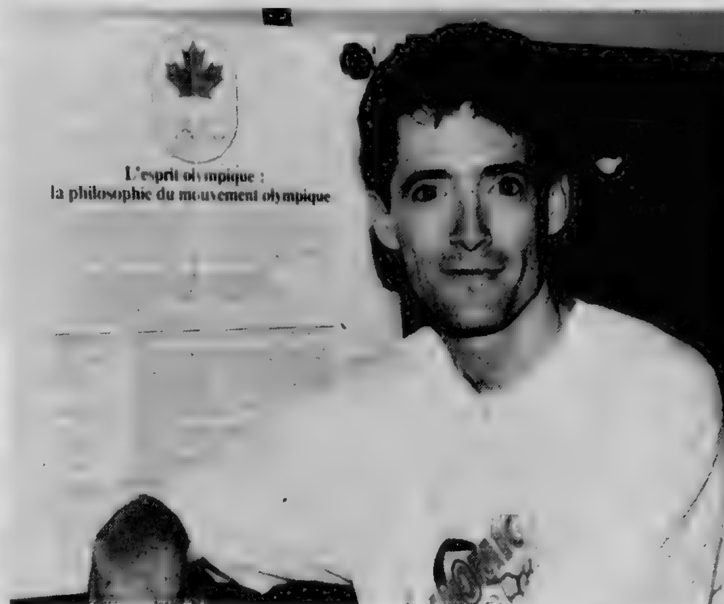


photo: Maryse Durette

Bernard Desgagné: «Le français n'est pas une obsession, mais l'obligation n'étant présente presque nulle part ailleurs, il est bon d'offrir aux jeunes du vécu en français».

«Les jeunes en général, à ce qu'on a pu observer l'année dernière, n'ont pas tendance à utiliser le contact physique comme tactique», observe Bernard Desgagné.

Cette année, 1 000 inscriptions d'élèves de 4e, 5e et, pour la première fois, de 6e année de 15 écoles françaises du Manitoba ont déjà été recueillies, la principale règle et loi étant de parler français toute la journée.

Les Olympiques feront aussi appel à la loyauté des jeunes envers leurs coéquipiers, leurs adversaires et les officiels, ainsi qu'au respect des règlements.

Une collaboration espérée

«Semble-t-il que le fait de parler français n'empêche personne de s'amuser et les jeux de l'année dernière en sont la preuve», ajoute Bernard Desgagné. Les arbitres, ou officiels, appliquaient le règlement qui prévoyait des pénalités si les joueurs ne parlaient pas français, et ce sera la même chose pour la deuxième édition.

«Cet aspect de l'événement n'est qu'un petit élément motivateur, et une volonté du Comité organisateur de montrer aux jeunes que la langue française peut être utilisée autant entre amis qu'en famille. On espère une collaboration des plus étroite avec les officiels, parents et accompagnateurs. L'important, aux Olympiques juniors francophones, c'est qu'ils aient la chance de vivre un bon moment en français et qu'ils se sensibilisent à l'esprit d'équipe et sportif.»

Maryse DURETTE

LE COLLÈGE MATHIEU

Le Service fransaskois d'éducation des adultes

est à la recherche d'un agent ou d'une agente d'informations qui sera responsable de l'implantation de programmes de communication dans des domaines portant sur différents sujets et programmes du SFEA.

Fonctions:
- assurer une communication efficace de nos services et de nos activités au public fransaskois;
- la préparation, la diffusion et l'évaluation de l'information qui sert à des fins de communication des services et des activités du SFEA;
- effectuer la recherche d'information requise à l'interne;
- effectuer des recherches de données et de documentation;
- la conception et la production du matériel promotionnel des activités et du fonctionnement du SFEA;
- la production de bilans d'activités.

Qualifications:
- Baccalauréat en communication.
- Toute formation similaire ou expérience équivalente peut être prise en considération.

Qualités recherchées:
- Communications efficaces;
- Bon contact avec les gens;
- Sens de l'organisation;
- Sens de l'initiative, être autonome;
- Une maîtrise des langues française et anglaise;
- Un permis de conduire valide;
- Bonne connaissance de l'informatique (Macintosh).

Lieu de travail:
de préférence au siège social, c'est-à-dire à Gravelbourg (Saskatchewan).

Rémunération:
De 24 000 $ à 42 000 $ par an selon la formation et l'expérience ainsi qu'un plan d'avantages sociaux intéressants. Ce poste est à temps complet et permanent.

La date limite du concours est le jeudi 13 juin 1991.

Entrée en fonction: à déterminer

Le candidat ou la candidate peut faire parvenir son curriculum vitae à:

Monsieur Donald Michaud
SFEA
Sac 20
Gravelbourg (Saskatchewan)
S0H 1X0
Tél: (306) 648-3129
Téléc. (306) 648-2295

Le Conseil jeunesse provincial

offre 5 postes de

moniteur (trice)

pour le programme
"Campanous '91"
sur l'île Anglican au lac des Bois

L'emploi débutera le 2 juillet et se terminera le 23 août.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae avant le mercredi 12 juin1991 au:



Conseil jeunesse provincial Inc.
116-383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G9

Offre d'emploi

Directeur(trice) des loisirs

Description:
- Temps partiel (15 à 20h); possibilité temps plein.
- Le/la directeur(trice) aura à planifier, organiser, animer toutes les activités annuelles offertes à des personnes à la retraite.
- Travailler en équipe, s'entourer, encadrer et superviser une équipe de bénévoles.
- Gérer un budget et produire des rapports.

Qualités requises:
- Sociable, jovial(e), aimer les aînés, avoir de l'entregent, sens de l'organisation et de la réalisation, disponible les fins de semaine, ouvert(e) à la critique.

Compétences:
- Posséder un diplôme en récréologie ou en technique de loisirs ou en gérontologie. Bilingue parlé et écrit. Avoir au moins deux ans d'expérience dans un domaine similaire.

Rémunération:
- Selon les compétences.

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae à:

Recherche
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

CONCOURS
Chambre de Commerce

N'oubliez-pas de remplir votre formulaire de participation avant le 14 juin.

Avis de convocation

à tous les gens d'Ile-des-Chênes et de Grande Pointe.

C'est le dimanche 9 juin 1991 à 14h00, au centre récréatif d'Ile-des-Chênes, que nous fêterons Soeur Zélie Ruest ainsi que Soeur Maria Dubreuil qui ont donné 25 années de leur temps et dévotion en rendant plusieurs services communautaires pour le bien-être de notre paroisse.

Venons célébrer ensemble cet événement tout en démontrant notre reconnaissance.

Soyons de la fête
le 9 juin

REMERCIEMENTS

Les auxiliaires du Foyer Valade désirent remercier les familles des résidents, le personnel du Foyer, les bénévoles et tous ceux et celles qui ont contribué au succès du thé annuel qui a eu lieu le demanche 5 mai 1991.

Les gagnants du tirage sont:

Louise Granger (télévision)
321, av. de la Cathédrale

Ed Dubois (100 $)
450, chemin River

Andrew Gobeil (50 $)
104, av. Guay

Hélène Ryan (panier de vin)
6, place Cedar

Feu vert

La nuit ne sera plus pareille



Au cours des cinq prochaines années, Hydro Manitoba va compléter la conversion de l'éclairage bleu pâle des rues et des cours de campagne à un éclairage orange-doré plus économique.

Au total, 63 000 lampes à incandescence (éclairant par un filament chauffé) dans les rues et 17 000 sentinelles de campagnes auront été changées à des lampes à vapeur de sodium de haute pression, lesquelles consomment moins d'électricité.

Le service public pourra ainsi réduire la consommation de 11 mégawatts par année, l'équivalent de ce qu'utilise une population de 3 400 habitants. Cette démarche fait partie d'un plan d'économie visant à retarder le plus possible la construction de nouveaux barrages.

Gens d'ici

Les débuts à Toronto

La manitobaine Gisèle Fredette a fait ses débuts comme soliste à l'Orchestre symphonique de Toronto le 17 mai dernier. La mezzo-soprano originaire de Saint-Boniface participait au premier spectacle d'été de la 69e saison, un hommage au compositeur Leonard Bernstein.



Gisèle Fredette

A 31 ans, Gisèle Fredette est une artiste de plusieurs disciplines: comédienne de théâtre et de cinéma, danseuse de ballet jazz et classique, elle a étudié le chant au Conservatoire de Toronto.

Gisèle Fredette mène sa carrière de cantatrice à partir de la Ville-Reine depuis plusieurs années. Au cours des prochains mois, elle sera l'invitée de la Symphonie d'Oshawa, de l'Opéra Lyra d'Ottawa et de la Symphonie de Terre-Neuve.

Au monastère des Trappistes à Holland

L'union à Dieu dans la grandeur du silence

La spiritualité, c'est l'environnement, disent les autochtones, un peu comme les Trappistes: «Plus on est près de Dieu, plus on est près de la nature», affirme le Prieur et responsable de la ferme à Holland. Au sommet d'une colline dans la montagne Pembina, les 22 moines de Notre-Dame des Prairies ont trouvé «la solitude voulue, affirme l'Abbé. C'est vraiment ce qu'on cherchait.»

Ces contemplatifs manitobains fêteront en 1992 le centenaire de l'arrivée de l'ordre au Manitoba. «La Trappe à Saint-Norbert, il y a cent ans, c'était la grande solitude, explique Marcel Carbotte. Nous cherchons à créer une atmophère où c'est plus facile de faire l'union avec Dieu. Avec le développement de la ville, c'est ce qu'on a perdu à Saint-Norbert.»

Le nouveau monastère bâti en 1978 offre la solitude physique voulue, dans un environnement naturel. L'édifice central domine les 880 acres qui servent à la culture des céréales, à l'exploitation laitière, et comprennent les étables, le grand jardin, le verger, l'érablière, le poulailler et la fromagerie.

Comme les autres monastères, la Trappe de Hollande est autonome. «Il faut vivre du travail de nos mains, précise l'Abbé. L'économie agricole est difficile, ce n'est pas rentable pour le travail que ça suppose. Nous avons lancé l'industrie du fromage, mais les marchés ne sont pas encore là.»



photo: Jean-Pierre Dubé

Les moines discutent et votent dans cette salle, le chapitre, notamment sur l'admission d'un nouveau membre dans la famille. Le fondateur du monachisme, au sixième siècle, Saint-Benoit, a tenu compte du besoin de démocratie dans la règle, a expliqué le père Jean-Baptiste.

Le problème, c'est que les Trappistes sont de moins en moins nombreux - ils étaient 35 à une époque - et de plus en plus âgés. «Il y a encore de l'intérêt pour la vie monastique, mais de là à s'engager... Il faut tout abandonner, concède l'Abbé, c'est très exigeant.»

Du travail, il n'en manque donc pas, et chacun cumule des fonctions. Le Prieur, premier assistant de l'Abbé, est responsable de la ferme céréalière. «Je suis en pleine nature, j'aime ça. C'est un travail qui me laisse l'esprit libre de penser à Dieu. Nous communions souvent à Dieu comme créateur.»

Le Prieur a fait son entrée à la Trappe d'Oka en 1939. «J'avais 19 ans. Ma grande surprise, c'est que c'était facile: comme novice, la règle n'est pas si dure. Mais les conditions de vie se sont améliorées (au fil des ans): les heures de sommeil ont été allongées, dans la nourriture, il y a plus de laitage, même si on demeure végétariens. Ça passe vite, 52 ans.»

«Pour certains, ça demande de l'effort de penser aux choses de l'au-delà, continue le Prieur. Et pourtant, c'est presque naturel. Dans une atmosphère retirée, c'est très facile de développer des goûts qui favorisent le progrès de la vie sprituelle.

«Dans le renoncement (au monde), il y a une certaine joie spirituelle, c'est plus facile de voir ce que Dieu veut communiquer. Nous passons plusieurs heures dans la prière organisée. Mais toute notre vie est en union à Dieu, ça se fait dans une certaine atmosphère. C'est quelque chose de léger, qui libère, c'est comme rencontrer quelqu'un d'intéressant.

«Dans la vie, il y a les deux: certaines joies, certaines souffrances. On les vit peut-être d'une manière plus consciente, plus intense.

«On n'a pas à souffrir plus que les autres, a constaté le Prieur. Mais on peut le faire avec plus de joie. Tout le monde finit sa vie par la mort; dans une atmosphère comme la nôtre, c'est plus facile de la donner notre vie, c'est plus valable.

«Dans le monde, les gens qui sont portés à l'entraide ont l'impression que, pour être efficace, il faut rejoindre la multitude. Mais ce n'est pas tant le nombre de ceux qu'on atteint qui est important, autant que l'intensité du contact, de rejoindre une ou deux personnes plus profondément.

«Il y en a qui pensent que la vie monastique est une perte de temps et de talent. J'avais une tante religieuse qui était très jolie et qui répondait aux objections en disant: Il n'y a rien de trop joli: pensez-vous qu'on donne à Dieu uniquement les restants?

«Plus on a de talents, plus c'est valable de les offrir au Seigneur.»

Jean-Pierre DUBÉ

La vie ne fait pas le moine

La vie moderne ne prépare pas les gens à la vie monastique, qui demande de grands renoncements. On ne coure pas après la prière, le silence, le jeûne, la chasteté, l'obéissance, le travail manuel, l'abstinence et, surtout, la stabilité! «L'Abbé à Oka disait que la chose la plus difficile au monastère, c'était d'y rester», se souvient le père Jean-Baptiste, bibliothécaire et responsable des novices à Holland.

La vie normale avec ses absolus de liberté éloigne de la contemplation. «On ne fait pas de recrutement, explique le responsable des novices, c'est Dieu qui appelle, et pas les parents ou les prêtres.

«Le plus difficile pour certains, ça peut être le silence, ne pas manger de viande, ou passer 30 ans à endurer les mêmes personnes, lance le père Jean-Baptiste. Pour moi, c'est la vie de vigile qui est le plus difficile, me lever à 3 h 15 du matin.

«Quelqu'un d'intéressé va venir faire un stage d'une semaine, d'un mois. Ensuite, il y a six mois de postulat en habit séculier. Après deux ans de noviciat, on fait les voeux simples. Trois ans plus tard, on fait la profession solennelle. La communauté prend un vote pour admettre un nouveau membre. Presque 100 % de ceux qui partent n'ont pas la vocation.

«Quand on vit ensemble à la journée longue, on vient à connaître les maniérismes de chacun. Après dix ans dans la cuisine, quand mon confrère ne dit rien, je sais ce que ça veut dire; s'il parle, je sais aussi ce que ça veut dire.

«Tout le monde a besoin de se sentir aimé, se sentir accepté comme individu. On est ensemble pour vivre le même idéal. Il faut en venir à un point où l'on aime la communauté. C'est ma famille.»

Dans les exigences de la conversion des moeurs, il y a aussi la chasteté. «La sexualité s'exprime dans toutes les relations. À certains moments, précise le père Jean-Baptiste, il y a plus d'intensité. C'est quelque chose de réel. Il faut orienter ça. La vie de prière est assez intense, il y a la possibilité de canaliser ça».

Dans la vie contemplative, explique le moine, tout l'accent est mis sur le don de sa vie à Dieu, et cela suffit à donner la plénitude. «L'aspect de service, dans le sens de prier pour, est secondaire. Notre apostolat n'est pas dans le monde. Mais nous remplissons notre fonction en pensant aux besoins du diocèse et du pays.»

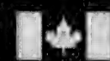
J.-P. D.

CRTC Audience publique

Canada

CRTC — Avis d'audience publique 1991-6. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 8 juillet 1991, à 9h00 au Centre de conférences, phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit: 4. Montréal (Qué.). a) Demande (910612100) présentée par le **CONSORTIUM DE TÉLÉVISION QUÉBEC CANADA** (le CTQC), en vue d'obtenir l'approbation d'acquérir l'actif et d'obtenir une licence afin de poursuivre l'exploitation du réseau spécialisé de langue française TV5, à la rétrocession de la licence émise au Consortium de Télévision Québec Canada (une association d'institutions de radiodiffusion et de production liées par contrats de société), selon les mêmes modalités et conditions que celles exposées dans la demande de renouvellement de la présente licence du service (910102300). Les associés du Consortium de Télévision Québec Canada, titulaire actuelle de la licence du service spécialisé TV5, ont opté en faveur d'un changement de structure juridique et l'incorporation en compagnie à but non lucratif afin de gérer les affaires de TV5. b) Demande (910102300) présentée par le **CONSORTIUM DE TÉLÉVISION QUÉBEC CANADA** (la TV5) en vue de renouveler la licence de réseau afin d'offrir son service spécialisé de télévision de langue française qui expire le 31 août 1991. Dans sa demande de renouvellement de licence, le Consortium de Télévision Québec Canada demande au Conseil de lui reconnaître un statut particulier selon lequel il deviendrait un service spécialisé d'intérêt public national. En vertu du paragraphe 9(4) du Règlement de 1986 sur la télédistribution, la distribution de son service serait alors obligatoire au service de base de tous les systèmes de câblodistribution de classe 1 et 2 à travers le Canada. De plus, la requérante de licence propose de modifier les conditions de licence suivantes: 1. de diminuer pour le nouveau terme de licence les exigences annuelles en contenu canadien; 2. de diminuer les exigences quant à la distribution d'émissions canadiennes originales, en première diffusion; 3. d'augmenter sa distribution de matériel publicitaire; 4. de diminuer les montants qui doivent être consacrés à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition. Pour le nouveau terme de licence, la requérante propose les tarifs de gros suivants: pour les Systèmes de câblodistribution du Québec: 1991-92, 0,30 $; 1992-93, 0,31 $; 1993-94, 0,32 $; 1994-95, 0,33 $; 1995-96, 0,34 $; et pour les Systèmes de câblodistribution dans les autres provinces: 1991-92, 0,025 $; 1992-93, 0,025 $; 1993-94, 0,025 $; 1994-95, 0,035 $; 1995-96, 0,035 $. Examen des demandes: 1755 est, boul. René-Lévesque, Bureau 101, Montréal (Qué.) H2K 4P6. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.); et le bureau régional du CRTC: Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul René-Lévesque, Pièce 602, Montréal (Québec); H2Z 1X4. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le **18 juin 1991**. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du CRTC (819) 997-1328, ou les Services d'information du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax: (819) 994-0218, ou le bureau régional de Montréal (514) 283-6607.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'administrateur régional des Services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, boîte postale 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone (204) 983-2372.

PROJET

N° 797047 — TRANSPORTS CANADA
Groupe des aéroports
Winnipeg (Manitoba)
Bureaux provisoires et tour de contrôle
Aéroport international de Winnipeg

Date limite : le jeudi 20 juin 1991

AVIS

Séance d'information: Le 4 juin 1991 à 9h, Bureau d'administration, Aéroport international de Winnipeg, 2000, avenue Wellington, pièce 244, Winnipeg (Manitoba).

DÉPÔT DES SOUMISSIONS: Les sous-traitants dans les domaines de l'électricité et de la mécanique doivent présenter leur soumission au bureau de dépôt des soumissions de Winnipeg, B.P. 737, 290, rue Burnell, Winnipeg (Manitoba) R3C 2L4 au plus tard le 18 juin 1991 à 14h conformément aux règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumission (projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux bureaux de l'Association des constructeurs de Winnipeg et de Brandon (Manitoba).

Pour tout renseignement d'ordre technique, prière de communiquer avec Ron Payne, gestionnaire de projet, au (204) 983-4634.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, prière de composer le (204) 983-2372.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

AVIS DE CONVOCATION

BIRTLE HEALTH SERVICES DISTRICT

C.P. 10
Birtle (Manitoba)
R0M 0C0
Téléphone: 842-3317

CENTRE DES SOINS DE SANTÉ DU DISTRICT DE BIRTLE
MAISON DE SOINS PERSONNELS SUNNYSIDE MANOR
SERVICE AMBULANCIER DU DISTRICT DE BIRTLE

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
DE BIRTLE HEALTH SERVICES DISTRICT

aura lieu dès 19h00 (7:00 pm)
le jeudi 20 juin 1991

au salon de Pioneer Lodge à Birtle au Manitoba, pour revoir le fonctionnement des programmes et des services offerts au cours de la période de douze mois écoulés entre le 1er avril 1990 et le 31 mars 1991 et pour discuter des propositions relatives au fonctionnement du district pour la période des douze mois à venir.

Tout les résidants du district sont les bienvenus

Fait à Birtle, ce 17 mai 1991.

Le Directeur général,
James E. Bartlett

AVIS AUX CRÉANCIERS

En ce qui concerne la succession de feue MARIE MARGUERITE CÉCILE LETEXIER, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, veuve.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, à 25 - 185, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G4, le ou avant le **25 juin 1991.**

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 23e jour de mai 1991.

F.R. AVANTHAY
Procureurs de la succession

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.L.



Les SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le projet indiqué ci-dessous, adressées au Gestionnaire de district, Finances et administration, Travaux publics Canada, C.P. 1408, 201 - 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1, seront reçues jusqu'à 14h, heure locale.

Projet: SL 160 10
bfc Shilo (Manitoba)
Nettoyer et enveler des racines des égouts sanitaires
Date de fermeture:
Le mercredi 19 juin 1991
Dépôt: 50$

Projet: WG 098 19
bfc Winnipeg (Manitoba)
Remplacement des câbles aux portes des hangars 10 et 11
Date de fermeture:
Le mercredi 12 juin 1991
Dépôt: Nil

Projet: WG 163 10
bfc Winnipeg (Manitoba)
Rénovation des salles de bains de divers logements familiaux
Date de fermeture:
Le mercredi 12 juin 1991
Dépôt: 100 $

Projet: WG 198 10
bfc Winnipeg (Manitoba)
Rélocation des arts graphiques
Date de fermeture:
Le mercredi 12 juin 1991
Dépôt: Nil

Seuls les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les documents de soumission de Construction de Défense Canada, Ottawa, tél.: (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de construction et au bureau régional dans la région du projet ainsi qu'au bureau de TPC indiqué ci-dessus.

Canada

Nécrologies

MARIE-JEANNE DURAND (née Jean)

Paisiblement, le mardi 21 mai 1991, est décédée à l'âge de 82 ans Mme Marie-Jeanne Durand de Saint-Boniface et autrefois de Treherne.

Elle laisse dans le deuil sept enfants, quatre fils et trois filles, Denis et son épouse Diane de Treherne, Guy et son épouse Thérèse de Notre-Dame, Henri et son épouse Angeline de Treherne, André et son épouse Jeannette de Saint-Boniface, Marie-Josephe et son époux Denis Lecoq de Teulon, Rolande et son époux Lloyd Hague de Notre-Dame et Ange-Aimée et son époux Gerry Simoens de Saint-Boniface; ainsi que trente-trois petits enfants et vingt-quatre arrière-petits-enfants, un frère Amédée Jean et une soeur Aline Jean de Rimouski, ses belles-soeurs, Célima Jean, Mme Willie Jean, Marie (Lucien Lemieux) Bernadette Durand, Eva Jean (née Roy), et Eva Jean (née D'astous); ses beaux-frères Pierre (Lucienne) et Auguste (Irène), et plusieurs neveux et nièces.

Elle fut précédée par son époux Joseph en 1986 et quatre frères, Donat, Isidore, Willie et Arthur.

Les prières ont été récitées à 19h le mercredi 22 mai au Salon mortuaire Desjardins, 357 Des Meurons. Le service sera célébré à 10h le jeudi 23 mai en la cathédrale de Saint-Boniface. L'hinhumation suivra au cimetière paroissial de Notre-Dame-de-Lourdes. Les porteurs seront Danny, Norman, Réal et Randy Durand, Gregory Lecoq et Denis Hague.

La direction des arrangements a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949.

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Marie-Ange

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823

ARTHUR J. RESTIAUX

Paisiblement le vendredi 17 mai 1991 à l'Hôpital général de Saint-Boniface, est décédé Arthur Restiaux, époux bien-aimé de la défunte Marie-Jeanne (née Desmarais)

Les prières ont étés récitées à 19h30 le mardi 21 mai au salon motuaire P. Coutu, 156 rue Marion.

La messe de la Résurrection a été célébrée à 14h00 le mercredi 22 mai à la cathédrale de Saint-Boniface, 190 avenue de la Cathédrale. Mgr. Albert Fréchette était le célébrant. L'inhumation a suivi au cimetière de Saint-Boniface.

Il a été précédé dans la mort par son épouse Marie-Jeanne; deux frères, Jean et Eugène; sa mère et son père.

Il laisse dans le deuil son fils Raymond; trois soeurs, Jeanne Verhaeghe, Thérèse Abrahamson et son mari John, tous de Winnipeg, Germaine Bales et son mari Tiny de Victoria, Colombie-Britannique; un frère, Harry Restiaux et sa femme Esther de Burnaby, C.-B.; une belle-soeur Josie, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Remerciements à tout le personnel du 5e étage-nord à l'hôpital de Saint-Boniface pour son dévouement à l'endroit de notre père et de notre frère.

La direction des funérailles a été confiée au salon mortuaire P. Coutu, 156 rue Marion, 949-4864.

JEANNE LEBLANC (née Bellavance)

Le vendredi 24 mai 1991, à l'hôpital de Saint-Boniface, est décédée Jeanne LeBlanc, âgée de 78 ans, épouse bien-aimée de Feu Philippe LeBlanc.

Elle laisse dans le deuil sa seule fille, Simone Dufault (LeBlanc), son époux Jérome et cinq petits-enfants: Roger, Suzanne, Marcel, Nicole et Chantelle, ainsi que son frère Léo Bellavance de Saint-Boniface et sa soeur Rose Billing du Dakota du-Nord.

Les prières ont été récitées le dimanche 26 mai 1991 à 19h au Salon mortuaire Desjardins, 357 Des Meurons. La messe de la Résurrection a été célébrée le lundi 27 mai 1991 à 14h à l'église du Précieux-Sang, 200 rue Kenny.

Les abbés Gilbert Gariépy et L. Aubin étaient les célébrants. Le service s'est terminé à l'église. L'inhumation des cendres a eu lieu dans le caveau familial du cimetière de Saint-Adolphe.

La direction des funérailles avait été confiée au Salon mortuaire Desjardins 233-4949

La Division scolaire de Birdtail River No 38

sollicite les demandes d'emploi pour un(e)

ORTHOPÉDAGOGUE
(français)

pour l'année scolaire 1991/1992 à l'école Saint-Lazare

Qualifications requises: le candidat recherché sera bilingue en plus d'avoir:

1. un brevet d'enseignement;
2. un brevet d'orthopédagogue;
3. expérience aux niveaux primaire et secondaire.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant **le 14 juin** à:

Division scolaire de Birdtail River No 38
Crandall, Manitoba
R0M 0H0
a/s M. Larry Budzinski
(204) 562-3670

Télé-horaire de la fin de semaine

Samedi 1 juin

7h00 Télé-M Ma petite pouliche

7h30 CBWFT Samedi jeunes
Télé-M G.I. Joe

7h35 CBWFT Gabby et les petits malins

8h00 CBWFT P'tit monstre
Télé-M Transformeurs

8h30 CBWFT Touftoufs et Polluards
Télé-M G.I. Joe

9h00 CBWFT Le livre de la jungle
Télé-M La croisière s'amuse

9h30 CBWFT La bande à Picsou

10h00 CBWFT Popeye et fils
Télé-M Le décompte vidéo star

10h30 CBWFT L'île de corail

11h00 CBWFT La semaine parlementaire à Ottawa
Télé-M Ciné week-end: Le prix de la victoire

11h30 CBWFT Le son des Français d'Amérique

12h00 CBWFT Ciné-famille: Retrouvailles

12h12 TV-5 L'Euroflash

12h15 TV-5 Les héros du samedi

13h00 CBWFT L'univers des sports

13h00 Télé-M Ciné week-end: Rhinestone

13h15 TV-5 C'est la vie

14h00 CBWFT Prélude au Grand Prix Molson du Canada

14h15 TV-5 Temps présent

15h00 CBWFT Expédition
Télé-M Bugs Bunny

15h15 TV-5 Ramdam

15h30 CBWFT Génies en herbe
Télé-M Paul et les jumeaux

15h45 TV-5 Journal télévisé de TF1

16h00 CBWFT La bande des six
Télé-M Les joyeux naufragés

16h30 Télé-M Batman
TV-5 Le Canada sur deux roues

17h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Le TVA, édition Montréal
TV-5 Le temps de vivre

17h10 CBWFT Virages

17h30 CBWFT Samedi P.M.

17h30 Télé-M Vidéo rock détente

17h50 TV-5 L'Euromag

18h00 Télé-M Ciné-extra: Arizona Jr.
TV-5 Journal télévisé de la S.S.R.

18h30 TV-5 Thalassa

19h30 CBWFT Le baseball des Expos
TV-5 L'Euroflash

19h33 TV-5 Sacrée soirée

20h00 Télé-M Téléthon Opération Enfant-Soleil

21h00 CBWFT Le téléjournal

21h10 TV-5 Destination le monde

21h25 CBWFT Les nouvelles du sport

21h40 CBWFT Télé-sélection: En toute innocence

21h55 TV-5 Cargo de nuit

22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau

22h07 Télé-M Les sports

22h10 Télé-M Retour au téléthon

22h45 TV-5 Journal télévisé de TF1

23h30 TV-5 Sacrée soirée

1h05 TV-5 Destination le monde

1h50 TV-5 Radio France internationale

Dimanche 2 juin

7h00 Télé-M Poursuite du téléthon Opération Enfant-Soleil

8h00 CBWFT Livre ouvert

8h30 CBWFT Les mystérieuses cités d'or

9h00 CBWFT Tic et Tac, les rangers du risque

9h30 CBWFT Il était une fois l'homme

9h50 TV-5 Congrès santé et environnement 1991

10h00 CBWFT Le jour du Seigneur: Messe célébrée en la paroisse de Saint-Jérôme, à Moncton, N.B., par Marc Haché, prêtre.

11h00 CBWFT Aujourd'hui dimanche

12h00 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui

12h12 TV-5 L'Euroflash

12h15 TV-5 Flash Varicelle

12h30 CBWFT Grand Prix Molson du Canada

12h45 TV-5 Félix

13h15 TV-5 Scully rencontre

13h45 TV-5 Caractères

15h00 CBWFT Les crocs de la mer

15h15 TV-5 Trente millions d'amis

15h30 CBWFT Propos et confidences

15h45 TV-5 Journal télévisé de TF1

16h00 CBWFT Second regard

16h30 CBWFT De village en village
TV-5 Génies en herbe

17h00 CBWFT La semaine verte
TV-5 L'école des fans

17h50 TV-5 L'Euromag

18h00 CBWFT Le téléjournal
TV-5 Journal télévisé de la R.T.B.F.

18h10 CBWFTLes chemins de la guerre

18h30 TV-5 7 sur 7

19h00 CBWFT JUste pour rire

19h30 TV-5 L'Euroflash

19h33 TV-5 Caractères

20h00 CBWFT Les beaux dimanches

20h00 Télé-M Les roses rouges de l'espoir

20h55 TV-5 Les chemins de traverse

21h45 TV-5 Lorin Maazel

22h00 CBWFT Le téléjournal

22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau

22h20 Télé-M Les sports

22h30 Télé-M Vision mondiale

22h40 TV-5 Journal télévisé de TF1

22h45 CBWFT Les nouvelles du sport

23h00 CBWFT Politique fédérale

23h10 CBWFT Ciné-Club: Cycle Pagnol

0h50 TV-5 Les chemins de traverse

1h40 TV-5 Radio France internationale

Du lundi au vendredi

CBWFT : 3/10 **Télé – M : 28/20** **TV – 5 : 14** *(est de la Rouge)* **/ 22** *(ouest de la Rouge)*

Lundi 3 juin

6h00 Télé-M Salut Bonjour

7h30 CBWFT Babar

8h00 CBWFT Alice au pays des merveilles
Télé-M Ciné-matin: Rivkin, le chasseur de primes

8h30 CBWFT Première édition

9h00 CBWFT Cinéma: La légende de l'homme au masque

10h00 Télé-M Justice pour tous

10h30 Télé-M Bon appétit

11h00 CBWFT Le voyage au bout de la route
Télé-M Le TVA, édition Midi

11h30 Télé-M Attention c'est «show»

12h00 CBWFT L'édition magazine

12h30 CBWFT Les détecteurs de mensonges
Télé-M Dis-moi que tu m'aimes

13h00 CBWFT Maritimes en direct

13h30 CBWFT La loi de la Los Angeles

14h12 TV-5 L'Euroflash

14h15 TV-5 Sur les traces de la déesse

14h30 CBWFT Cinéma : Oliver
Télé-M La croisière s'amuse

15h15 TV-5 Journal télévisé de A2

15h30 Télé-M Campus

16h00 CBWFT Fraggle Rock
TV-5 Pyrénées Pirinéas

16h30 CBWFT Lucky Luke
Télé-M Secrets de famille
TV-5 Regards de femme

17h00 CBWFT Une réalisation de Pierre Lalonde
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres

17h30 CBWFT Le Plus
Télé-M Charivari

17h35 TV-5 La cuisine des anges

17h45 TV-5 L'Euromag

18h00 CBWFT Ce soir Manitoba
Télé-M Fais-moi un dessin en tournée
TV-5 Journal télévisé de FR3

18h30 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui
Télé-M Un homme au foyer
TV-5 Téléobjectif

19h00 Télé-M Les roses rouges de l'esoir
CBWFT L'île

19h30 TV-5 L'Euroflash

19h33 TV-5 Comédie comédie: Les caprices de Marianne

20h00 CBWFT La 2000e du Point

21h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Talk-show

21h25 CBWFT Le point

21h30 TV-5 Viva

21h55 CBWFT La météo

22h00 CBWFT Les nouvelles du sport
Télé-M Le TVA, édition réseau

22h05 CBWFT Les années coup de coeur

22h30 TV-5 Journal télévisé de A2

22h35 CBWFT L'avocat du diable

22h45 Télé-M Des mots pour le dire

23h05 CBWFT L'Heure G

23h15 TV-5 Comédie comédie

23h30 Télé-M Ciné-lune: Tant qu'il y aura des femmes

00h05 CBWFT Rencontres

01h10 TV-5 Viva

01h55 TV-5 Radio France internationale

Mardi 4 juin

6h00 Télé-M Salut bonjour

7h30 CBWFT Babar

8h00 CBWFT Alice au pays des merveilles
Télé-M Ciné-matin: Les retrouvailles

8h30 CBWFT Première édition

9h00 CBWFT Cinéma: Pendulum

10h00 Télé-M Justice pour tous

10h30 Télé-M Bon appétit

11h00 CBWFT L'Heure G
Télé-M Le TVA, édition Midi

11h30 Télé-M Attention c'est «show»

12h00 CBWFT L'édition magazine

12h30 CBWFT Les détecteurs de mensonges
Télé-M Cinéma: À la recherche de gregory

13h30 CBWFT Temps de vivre

14h12 TV-5 L'Euroflash

14h15 TV-5 La route des vacances

14h30 CBWFT Cinéma: Oliver
Télé-M La croisière s'amuse

14h45 TV-5 Ramdam

15h15 TV-5 Journal télévisé de A2

15h30 Télé-M Campus

16h00 CBWFT Fraggle Rock
TV-5 Télétourisme

16h30 CBWFT Le petit vampire
Télé-M Secrets de famille
TV-5 Regards de femme

17h00 CBWFT Une réalisation de Claude Quenneville
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres

17h30 CBWFT Le Plus
Télé-M Charivari

17h35 TV-5 La cuisine des anges

17h45 TV-5 L'Euromag

18h00 CBWFT Ce soir Manitoba
Télé-M Fais-moi un dessin en tournée
TV-5 Journal télévisé de FR3

18h30 CBWFT Bouffée de santé
Télé-M Coffre-fort
TV-5 Envoyé spécial

19h00 CBWFT Festival haute tension: Seule dans la nuit

19h00 Télé-M Formule 1

19h30 TV-5 L'Euroflash

19h33 TV-5 Tous à la une

20h00 Télé-M Le match de la vie

20h55 TV-5 Ciel, mon mardi!

21h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Talk-show

21h25 CBWFT Le point

21h55 CBWFT La météo

22h00 CBWFT Les nouvelles du sport
Télé-M Le TVA, édition réseau

22h05 CBWFT Les années coup de coeur

22h30 Télé-M Les sports

22h33 CBWFT L'avocat du diable

22h45 Télé-M Des mots pour le dire

23h05 CBWFT L'Heure G

23h10 TV-5 Journal télévisé de A2

23h30 Télé-M Ciné-lune: Dudes

23h55 TV-5 Tous à la une

0h05 CBWFT Rencontre

1h20 TV-5 Radio France internationale

Mercredi 5 juin

6h00 Télé-M Salut bonjour

7h30 CBWFT Babar

8h00 CBWFT Alice au pays des merveilles
Télé-M Cinéma: La Geisha blonde

8h30 CBWFT Première édition

9h00 CBWFT Cinéma: Le dossier Anderson

10h00 Télé-M Justice pour tous

10h30 Télé-M Bon appétit

11h00 CBWFT L'Heure G
Télé-M Le TVA, édition Midi

11h30 Télé-M Attention c'est «show»

12h00 CBWFT L'édition magazine

12h30 CBWFT Les détecteurs de mensonges
Télé-M Cinéma: La fiancée qui venait du froid

13h30 CBWFT Musicolore

14h12 TV-5 L'Euroflash

14h15 TV-5 Bioéthique

14h30 CBWFT Cinéma: L'Express au flammes
Télé-M La croisière s'amuse

15h15 TV-5 Journal télévisé de A2

15h30 Télé-M Campus

16h00 CBWFT Fraggle Rock
TV-5 La route des vacances

16h30 CBWFT Luckyn Luke
Télé-M Secrets de famille
TV-5 Regards de femme

17h00 CBWFT Une réalisation de Michèle Rivard
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres

17h30 CBWFT Le Plus
Télé-M Charivari

17h35 TV-5 La cuisine des anges

17h45 TV-5 L'Euromag

18h00 CBWFT Ce soir Manitoba
Télé-M Fais-moi un dessin
TV-5 Journal télévisé de FR3

18h30 CBWFT Les années coup de coeur
Télé-M Cinéma: Le lagon bleu ou Pulsions
TV-5 Temps présent

19h00 CBWFT Le téléjournal

19h15 CBWFT Le Point

19h25 CBWFT La Météo

19h30 CBWFT Le baseball Labatt 50 des Expos
TV-5 L'Euroflash

19h33 TV-5 Petit écran grand roman

20h30 Télé-M Alfred Hitchcock présente...

21h00 Télé-M Talk-show

21h10 TV-5 Le luthier

22h00 CBWFT Les nouvelles du sport
Télé-M Le TVA, édition réseau

22h05 CBWFT Les années coup de coeur

22h10 TV-5 Objectif jeune

22h30 Télé-M Les sports

22h35 CBWFT L'avocat du diable
TV-5 Journal télévisé de A2

22h45 Télé-M Des mots pour le dire

23h05 CBWFT L'Heure G

23h20 TV-5 Petit écran grand roman

22h45 Télé-M Ciné-lune: Le brouillard

0h05 CBWFT Rencontres

0h55 TV-5 Le luthier

1h55 TV-5 Radio France internationale

Jeudi 6 juin

6h00 Télé-M **Salut bonjour**
7h30 CBWFT **Babar**
8h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
Télé-M **Cinéma: Roar, un homme parmi les lions**
8h30 CBWFT **Première édition**
9h00 CBWFT **Cinéma: Adorable**
10h00 Télé-M **Justice pour tous**
10h30 Télé-M **Bon appétit**
11h00 CBWFT **l'Heure G**
Télé-M **Le TVA, édition Midi**
11h30 Télé-M **Attention c'est «show»**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
12h30 CBWFT **Les détecteurs de mensonges**
Télé-M **Cinéma:Les Rescapés**
13h00 CBWFT **Sur le vif**
13h30 CBWFT **Le temps de vivre**
14h12 TV-5 **L'Euroflash**
14h15 TV-5 **Des gens heureux**
14h30 CBWFT **Cinéma: L'hommme orchestre**
Télé-M **La croisière s'amuse**
15h15 TV-5 **Journal télévisé de A2d**
15h30 Télé-M **Campus**
16h00 CBWFT **Fraggle Rock**
16h30 CBWFT **Un été dans le grand Nord**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Regards de femmes**
17h00 CBWFT **Une réalisation de Serge Grenier**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Le Plus**
Télé-M **Charivari**
17h35 TV-5 **La cuisine des anges**
17h45 TV-5 **L'Euromag**
18h00 CBWFT **Ce Soir Manitoba**
Télé-M **Fais-moi un dessin**
TV-5 **Journal télévisé de FR3**
18h30 CBWFT **Les grands films: Disparu**
TV-5 **L'heure juste: Les témoins**
19h00 Télé-M **Les héritiers du rêve**
19h30 TV-5 **L'Euroflash**
19h33 TV-5 **Cinérama**
20h00 Télé-M **Crimes en solde**
20h35 TV-5 **Musicales**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Talk-show**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Livres propos**
21h55 CBWFT **La météo**
22h00 CBWFT **Les nouvelles du sport**
Télé-M **Le TVA, édition réseau**
TV-5 **Pyranées Pirinéos**
22h05 CBWFT **Le clan Campbell**
22h30 Télé-M **Les sports**
TV-5 **Journal télévisé de A2**
22h35 CBWFT **L'avocat du diable**
22h45 Télé-M **Des mots pour le dire**
23h05 CBWFT **L'Heure G**
23h15 TV-5 **Cinérama**
23h30 Télé-M **Ciné-lune: L'école privée**
0h05 CBWFT **Cinéma: Le sang des autres**
0h15 TV-5 **Musicales**
1h15 TV-5 **Livres propos**
1h45 TV-5 **Radio France internationale**

Vendredi 7 juin

6h00 Télé-M **Salut bonjour**
7h30 CBWFT **Babar**
8h00 CBWFT **Alice au pays des merveilles**
Télé-M **Cinéma: L'homme à femmes**
8h30 CBWFT **Première édition**
9h00 CBWFT **Cinéma: Les baroudeurs**
10h30 Télé-M **Bon appétit**
11h00 CBWFT **L'Heure G**
Télé-M **Le TVA, édition Midi**
11h30 Télé-M **Attention c'est «show»**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
12h30 CBWFT **Les détecteurs de mensonges**
Télé-M **Cinéma: Problèmes modernes**
13h00 CBWFT **Bouffée de santé**
13h30 CBWFT **Voyage grandeur nature**
14h00 CBWFT **L'autoroute électronique**
14h12 TV-5 **L'Euroflash**
14h15 TV-5 **Le nouvel âge**
14h30 CBWFT **Cinéma: Une famille comme les autres**
Télé-M **Au fil des jours**
15h15 TV-5 **Journal télévisé de A2**
15h30 Télé-M **Campus**
16h00 CBWFT **Fraggle Rock**
TV-5 **Continents francophones**
16h30 CBWFT **Exploration, sports et loisirs**
Télé-M **Secrets de famille**
TV-5 **Regards de femme**
17h00 CBWFT **Une réalisation de Patrice Lécuyer**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heurs**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Le Plus**
Télé-M **Charivari**
17h35 TV-5 **La cuisine des anges**
17h45 TV-5 **L'Euromag**
18h00 CBWFT **Ce soir Manitoba**
Télé-M **Fais-moi un dessin en tournée**
TV-5 **Journal télévisé FR3**
18h30 CBWFT **Comment ça va?**
Télé-M **9 - 1 - 1**
TV-5 **C'est à voir**
19h00 CBWFT **La rage de vaincre** (1 de 3)
Télé-M **Ciné-enquête avec Columbo: S.O.S. Scotland Yard**
19h30 TV-5 **L'Euroflash**
19h33 TV-5 **Téléobjectif:Pakatakan**
20h30 TV-5 **Bouillon de culture**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Talk-show**
21h25 CBWFT **Le point**
21h55 CBWFT **La météo**
22h00 CBWFT **Les nouvelles du sport**
Télé-M **Le TVA, édition réseau**
TV-5 **Chopin**
22h05 CBWFT **Le clan Campbell**
22h30 Télé-M **Les sports**
22h35 CBWFT **L'avocat du diable**
22h45 Télé-M **Des mots pour le dire**
22h50 Télé-M **Ciné-Lune: Conan le barbare**
22h55 TV-5 **Journal télévisé de A2**
23h05 CBWFT **L'Heure G**
23h40 TV-5 **Téléobjectif**
0h05 CBWFT **Cinéma: On ne meurt que deux fois**
0h40 TV-5 **Bouillon de culture**
1h55 TV-5 **Radio France internationale**

Ciné-télé du 1 au 7 juin 1991

Samedi 1 juin

11h00 Télé-M **Le prix de la victoire**
Am. 1973. Drame psychologique de J. Freedman. Un ouvrier pousse son fils à devenir une vedette de football.

12h00 CBWFT **Retrouvailles**
Can. 1989. Drame réalisé par Marc Voizard. Jeannine a une passion, la photographie. Encouragée par ses amis, elle participe à un concours et choisit de traiter du chômage.

12h30 Télé-M **Rhinestone**
Am. 1984. Comédie musicale de B. Clark. Une chanteuse entreprend de transformer un chauffeur de taxi fantasque en chanteur «country».

18h00 Télé-M **Arizona Jr**
Am. 1987. Comédie de J. Coen. Un jeune couple infertile décide de voler un des nouveaux-nés d'une famille de quintuplés.

21h40 CBWFT **En toute innocence**
Fr. 1988. Suspense réalisé par Alain Jessua. Un homme surprend sa bru dans les bras d'un collaborateur de son fils et lui livre une guerre des nerfs sans merci.

Dimanche 2 juin

20h00 CBWFT **La révolution française** (2e de 4)
U.-Can. 1989. Drame historique réalisé par Robert Enrico. Les années lumière. Peu après la marche des femmes sur Versailles, le roi revient à Paris. En juin 1791, la fuite de Louis XVI et de sa famille, suivie de la déclaration de guerre avec l'Autriche et la menace d'un complot des aristocrates, accélèrent la chute de la royauté.

21h00 Télé-M **Les roses rouges de l'espoir**
Am. 1987. Drame de M. Miller. Son mari ayant été tué dans un accident minier, une jeune femme cherche à se venger d'un homme d'affaires qu'elle tient pour responsable de son malheur.

23h10 CBWFT **Cycle Pagnol**
Fr. 1931. Comédie dramatique réalisée par Alexandre Korda d'après la pièce de Marcel Pagnol. Marius, fils de César, rêve à la mer. Fanny, qui ne peut se décider à épouser Panisse, se donne à Marius, mais ce dernier désire toujours partir.

Lundi 3 juin

8h00 Télé-M **Rivkin, le chasseur de primes**
Am. 1981. Drame policier de H. Harris. Un veuf se spécialise dans la recherche de criminels qui ont failli aux conditions de leur cautionnement.

9h00 CBWFT **La légende de l'homme masqué**
Am. 1981. Western réalisée par William A. Fraker. Après le massacre de sa famille, un enfant est recueilli par un jeune Indien avec lequel il fait un pacte d'amitié.

12h30 Télé-M **Dis-moi que tu m'aimes**
Can. 1983. Drame psychologique de T. Trope. Ayant refusé de suivre son mari à New York, une journaliste reste seule avec sa fille et fait l'apprentissage de la vie de femme libre.

14h30 CBWFT **Oliver**
Brit. 1968. Comédie musicale réalisée par Carol Reed d'après l'oeuvre de Charles Dickens. En Angleterre, au XIXe siècle, un jeune orphelin s'évade de chez un commerçant à qui on l'avait vendu.

19h00 Télé-M **Les roses rouges de l'espoir** (dern. de 2)
Am. 1987. Drame de M. Miller. Son mari ayant été tué dans un accident minier, une jeune femme cherche à se venger d'un homme d'affaires qu'elle tient pour responsable de son malheur.

23h30 Télé-M **Tant qu'il y aura des femmes.**
Fr. 1987. Comédie de moeurs de D. Kaminka. Ne sachant pas comment rompre, un scénariste est partagé entre son ex-épouse, une concubine et une ravissante femme médecin dont il s'est

Mardi 4 juin

8h00 Télé-M **Les retrouvailles**
Am. 1980. Drame psychologique de R. Mayberry. Un ingénieur harassé croit trouver un exutoire dans une réunion d'anciens de son école.

9h00 CBWFT **Pendulum**
Am. 1968. Drame policier réalisé par George Schaffer. Un capitaine de police est soupçonné de l'assassinat de son épouse.

12h30 Télé-M **À la recherche de Gregory**
G.-B. Drame psychologique de P. Wood. En se rendant au remariage de son père, une jeune femme espère rencontrer un Américain dont toute la famille lui parle.

19h00 CBWFT **Seule dans la nuit**
Am. 1977. Drame policier réalisé par Terence Young. Sous un habile prétexte, une jeune trafiquante remet à un photographe une poupée remplie de drogue.

23h30 Télé-M **Dudes**
Am. 1987. Film d'aventure de P. Spheeris. Devant l'inaction de la police, deux musiciens punk décident de venger eux-mêmes leur copain qui a été tué par le chef d'une bande de voyous.

Mercredi 5 juin

8h00 Télé-M **La Geisha blonde**
Am. 1986. Comédie dramatique de L. Phiips. En voyage au Japon, une étudiante américaine observe des geishas dans une maison de thé.

9h00 CBWFT **Le dossier Anderson**
Am. 1971. Drame policier réalisé par Sidney Lumet. À peine sorti de prison où il purge une peine de dix ans pour cambriolage, un homme récidive.

12h30 Télé-M **La fiancée qui venait du froid**
Fr. 1983. Comédie sentimentale de C. Némès. Un réalisateur de films publicitaires s'attire des ennemis en acceptant de contracter un mariage blanc avec une dissidente polonaise.

18h30 Télé-M **Le lagon bleu**
Am. 1980. Drame de R. Kleiser. Deux enfants grandissent sur une île déserte après le naufrage de leur voilier.

23h30 Télé-M **Le Brouillard**
Am. 1979. Drame d'horreur de J. Carpenter. Un village côtier qui fête son centenaire est envahi par des fantômes.

Jeudi 6 juin

8h00 Télé-M **Roar, un homme parmi les lions**
Am. 1981. Film d'aventures réalisé par Noel Marshall. Un zoologiste americain a installé dans un pays africain une réserve où il vit avec 150 félins.

9h00 CBWFT **Adorable voisine**
Am. 1958. Comédie réalisé par Richard Quine. Un homme rompt ses fiancailles la veille de son mariage après avoir été envoûté par sa voisine.

12h30 Télé-M **Les rescapés**
Am. 1983. Comédie satirique de M. Ritchie. Après avoir réussi à désarmer un bandit dans un hold-up, un chômeur s'inscrit dans une société d'auto-défense.

18h30 CBWFT **Disparu**
Am. 1981. Drame social réalisé par Costa-Gravas. Un homme d'affaires américain se rend dans un pays d'Amérique du Sud où son fils est disparu lors d'un coup d'état.

23h30 CBWFT **L'école privée**
Am. 1983. Comédie N. Black. Une idylle naît en d'étranges circonstances entre un étudiant d'un collège pour garçons et une adolescente d'un pensionnat voisin.

Vendredi 7 juin

19h00 CBWFT **La rage de vaincre**
Am. Drame historique réalisé par Robert Markowitz. De retour d'exile Benino Aquino est assassiné. Une commission enquête sur les meurtres. Ferdinand Marcos annonce des élections à la présidence auxquelles Corazon Aquino se présente. (1er de 3)

19h00 Télé-M **S.O.S. Scotland Yard**
Am. 1972. Drame policier de R. Quine. Un policier américain en visite à Londres est amené à enquêter dans une affaire de meurtre

23h30 Télé-M **Conan le barbare**
Am. 1981. Film d'aventure de J. Milius. Le fils d'un chef de tribu massacré par un ennemi devient gladiateur et entreprend de se venger

00h05 CBWFT **On ne meurt que deux fois**
Fr. 1985. Drame policier réalisé par Jacques Deray. L'inspecteur Staniland enquête sur la mort d'un certain Berliner

Recyclez donc ce journal!

La page de BICOLO

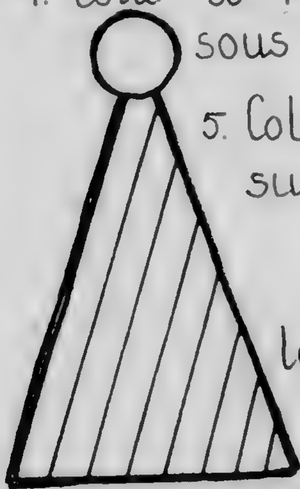
Salut!

Du 4 au 8 juin, allons au cirque.
Allons voir les clowns en action!
Ceux dans ma page sauront aussi te divertir...

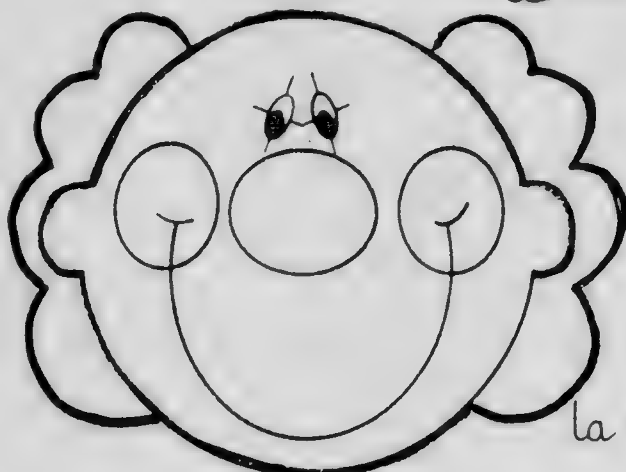
Bicolo

Fais un clown

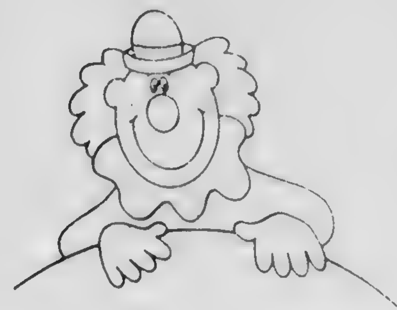
1. Colorie et découpe les formes
2. Colle la tête au corps du clown.
3. Colle un bras derrière chaque côté du haut du corps.
4. Colle le nœud papillon sous le menton.
5. Colle le chapeau sur la tête.



le chapeau



la tête

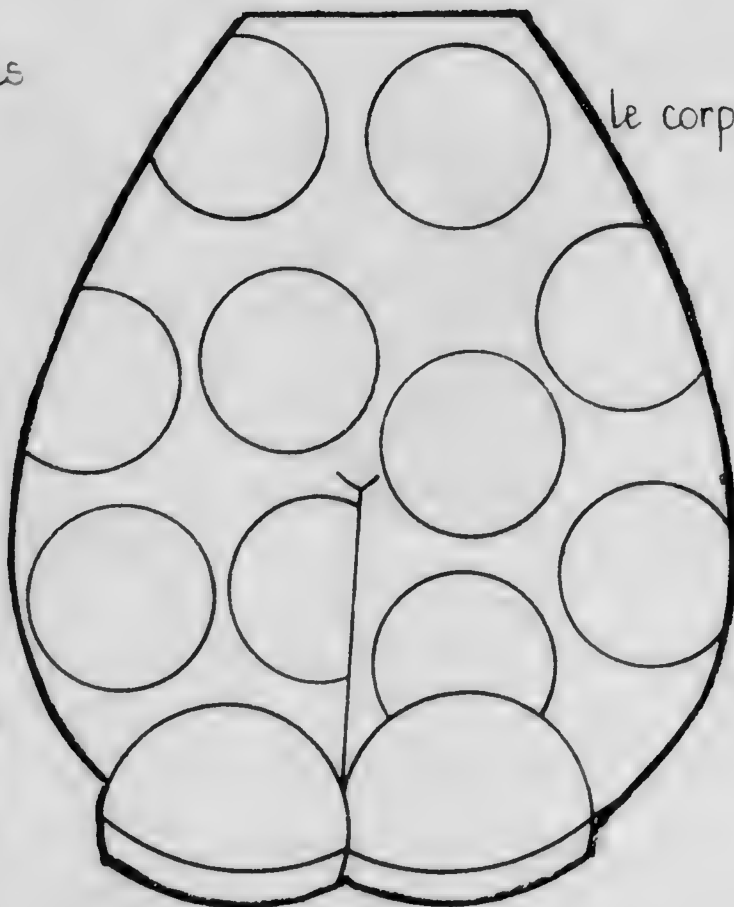




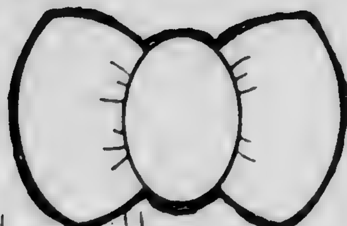
le bras



le bras



le corps



le nœud papillon

Membre gagnant de la semaine

Liane Schaubroec
6 ans

105, rue Youville
Saint-Boniface



Tu aimerais devenir membre de mon CLUB... recevoir une carte de membre... et avoir la chance de gagner un prix au tirage de chaque semaine?
C'est facile

Découpe ce coupon, envoie le bien rempli à

Club de Bicolo
C.P. 262
Saint Pierre-Jolys
(Manitoba)
R0A 1V0

NOM ____________

ADRESSE ____________

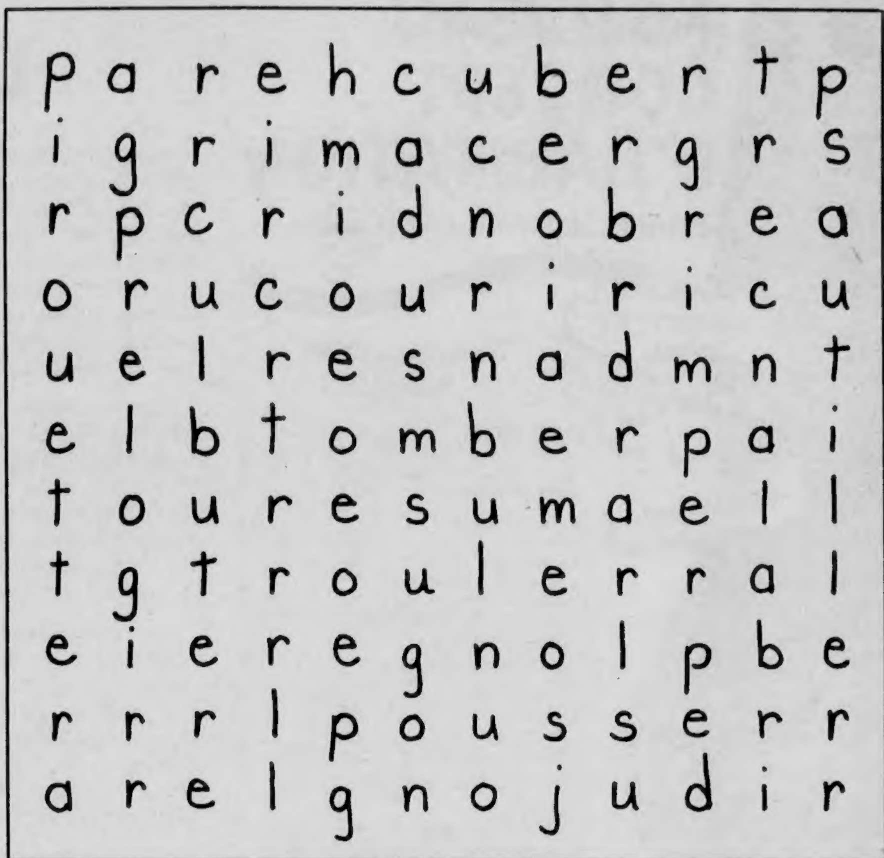
CODE POSTAL ________ ÂGE _____



Trouve ces mots dans la grille. Tu découvriras ce que tu feras en voyant les clowns en action.

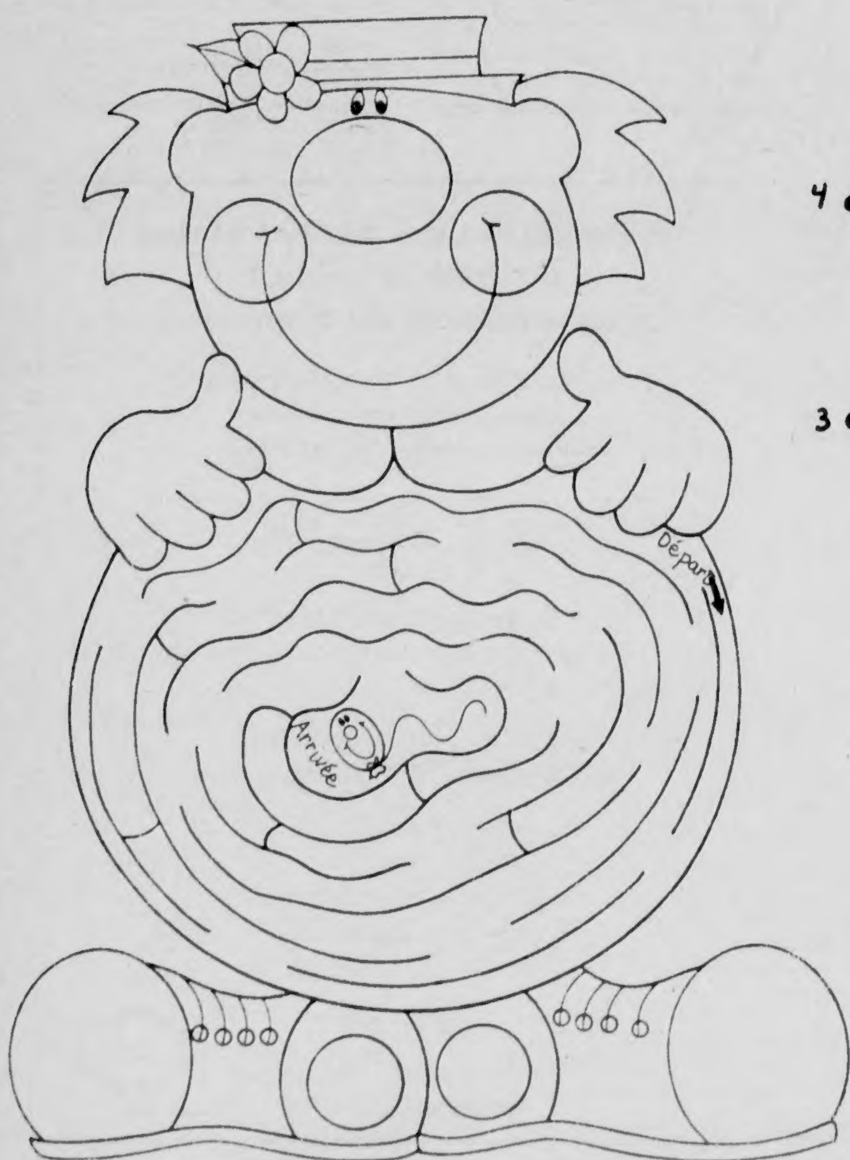
pirouetter	danser	plonger	amuser
sautiller	tomber	grimacer	pousser
bondir	trébucher	balancer	rigoler
grimper	jongler	rouler	
courir	culbuter		





Mots caché
Réponse: applaudir

Bozo a perdu son ballon.
Aide-le à trouver le ballon en prenant le chemin le plus court.





Vite! Relie ces points avant que le clown fasse exploser son pétard.

La chronique religieuse

Une femme juive...



Gilberte PROTEAU
laïque

Une gourde sur la tête, elle allait lentement de par les rues de son village, en traînant un bambin par la main. Comme il faisait chaud aujourd'hui! L'air était lourd d'humidité car on approchait de la saison des pluies. De plus, la femme se sentait bien fatiguée.

Depuis plusieurs nuits, le petit se réveillait souvent et c'était maman qu'il réclamait, bien sûr. Son papa avait beau lui prodiguer toutes sortes d'attentions, rien n'y faisait. Mon doux, que les nuits sont courtes parfois quand on a un enfant!

Le petit Jeshouah s'était accroupi pour contempler un minuscule lézard. De sa voie enfantine, il lui disait: «Bonjour! Comment ça va? Tu as tout fini ton dodo ? Comment ça va? Veux-tu venir avec Jeshouah cherche de l'eau?»

Elle ne put s'empêcher de sourire. Sa fatigue se dissipa quelque peu et la marche lui parut moins longue.

«Viens, mon pitou, viens! Laisse le lézard avec sa maman. Il nous faut de l'eau fraîche pour la journée. Viens.»

Le petit bonhomme se releva. «Le bébé lézard aime sa maman lézard comme ça!» De ses bras potelés, il fit un geste large qui embrassait le monde entier.

Au puits du village, il y avait plusieurs femmes déjà. C'était un point de rassemblement à cette heure du jour. L'air était plus frais ici. Rébecca et Ruth y étaient, elles dont l'amitié lui avait été si précieuse lors de son retour d'Égypte.

L'Égypte! Que de souvenirs... Comme cet épisode avait été pénible, et comme il avait été difficile de se réintégrer au village. Elle et son mari n'avaient pas pu fournir d'explications très pausibles au sujet de ce voyage imprévu et soudain, alors ils avaient choisi de se taire. Mais parfois le silence est si lourd à porter. Non. Il fallait chasser ces mémoires douloureuses.

Jeshouah lui lâcha soudainement la main et courut vers Rébecca. Son rire éclata dans l'air chaud. Son rire de clochettes, son rire de gros bébé content! Qui croirait qu'il avait pleurniché toute la nuit?

«Miriam!» Les trois femmes s'embrassèrent et, assises sur la margelle du puit, elles prirent le temps de respirer et de jaser. C'était bon de se sentir ainsi appuyée dans sa vie quotidienne. Elles s'entraidèrent à puiser de l'eau et à la transvider dans les gourdes. Encore une jasette avec les gamins et hop! la gourde sur la tête, elles s'apprêtèrent à partir.

«Viens, Jeshouah, il faut rentrer.»

Sur le chemin du retour, elle marcha plus allègrement. Un psaume de louange lui monta aux lèvres.

Je te rends grâce, Yahvé, de tout mon coeur,
j'énonce toutes tes merveilles,
j'exulte et me réjouis en toi,
je joue pour ton nom,Très Haut (1)

Jeshouah trottinait à ses côtés et babillait sans cesse. Jeshouah. Cet enfant chéri que Yahvé lui avait donné. Cet enfant chéri qu'un jour Yahvé lui réclamerait. Elle pressentait, elle le savait. Mais quand? Comment? Pourquoi! Oh pourquoi elle! Pourquoi lui! Elle eut soudainement si mal au coeur, à son coeur de maman...

Jeshouah. Elle lui serra la main très fort. Il était trop petit encore. Elle ne lui laisserait pas voir sa peine. Elle soupira.

Comme languit une biche
après l'eau vive,
ainsi languit mon âme
vers toi, mon Dieu (2)

Ces mots s'étaient échappés de sa bouche, comme une plainte. Jeshouah la regarda et entonna très fort; «Alléluia! Alléluia!»

Ils se mirent à rire tous les deux, la mère et le fils.

«Vite, *Jeshouah (3)*, papa nous attend». Et elle hâta le pas, un tout petit peu.

Marie, femme juive...

Je te salue!

(1) Psaume 9-10, La Sainte Bible, de l'École biblique de Jérusalem, Les Éditions du Cerf, Paris, 1956, p. 660.

(2) Psaume 42-43, ibid, p. 693

(3) Jeshouah, (Jésus) nom banal chez les juifs. «Cest un de ces vieux vocables comme il y en a tant dans la langue hébraïque, qui dérivent du nom sacré dont on désigne Dieu (Yahvé, Jéhovah) et qu'on a remis en honneur depuis le retour d'exil». D'après Daniel-Rops, dans Jésus en son temps, Fayard, 1945, p. 80.

LES PETITES ANNONCES

Facile et efficace

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.
Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5$** ou **7,50$** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6$** ou **9$**); 29 à 35 mots (**7$** ou **10,50$**); 35 à 42 mots **au maximum** (**8$** ou **12$** pour deux semaines). ***(N'oubliez pas d'ajouter la TPS!)***

Divers

ASPIRATEURS: Filter Queen ou Electrolux presque neufs. Garantie 5 ans. 150 $ Composez le 237-0204.
467-

ENTREPÔT DE REVÊTEMENT DE SOL—Payer et emporter seulement. Parfaits pour les salles de jeux ou pour le chalet — revêtements de sol à endos caoutchouté ou en vinyle sans cirage à partir de 3,98 $/v². Lawn turf de 2,98 $/v². A&R Carpet Barn, 50, rue Archibald, au sud de Nairn. 233-3061. Ouvert jusqu'à 20 h.
078-

COUTURIÈRE: avec expérience pour tous genres de travaux de couture. Appelez Marcelle au 233-2687.
393-

ÉCHANGE: maison à Québec, deux semaines en juillet, contre chalet Plage Albert ou maison Saint-Boniface. Claude (418) 832-9515.
802-

FERAI DE LA TRADUCTION: anglais-français - bons tarifs - Composez le 775-2030.
808-

Recherche

LE NOUVEAU PROJET INTÉGRATION PROFESSIONNELLE 1991 DU CONSEIL DE LA COOPÉRATION DU MANITOBA RECHERCHE: personnes ressources pour enseigner en français cet automne des ateliers d'orientation sur: a) charpente et construction, b) plomberie et réfrigération, c) électronique et électricité, d) mécanique — gasoline et diesel. 12 semaines, 3 heures par semaine, au Collège communautaire Red River, à un groupe d'étudiants entre 16 et 24 ans. Contactez Denis Rémillard pour plus de détails au 233-1560 (bureau) ou au 233-5618 (à domicile).
758-

RECHERCHE: une gardienne habitant près de l'école Taché pour garder un petit garçon de 4 ans et demi à partir du mois de septembre. Si intéressé, contacter, après 16 h 30, Mariam au 235-1970.
798-

RECHERCHE: Famille désire louer chalet à Plage Albert pour 7 jours, entre mi-juillet à mi-août. Salle de bain requise. Réf. dis. 254-5842 après 17h.
813-

ON DEMANDE: maison dans le vieux Saint-Boniface, minimum 1 200 pieds carrés, 3 chambres à coucher. Agents: signaler Val 633-6821. Vente privée: 256-6239
814-

À vendre

SAINT-ADOLPHE: grand lot, 5 acres — 300 pieds de bordure sur la rivière, beaux arbres. Prix seulement 41 500$. Agent 284-9686 ou 1-883-2434.
647-

MAISON: 514, rue Ritchot. Complètement rénovée. Salon, salle à manger, salle familiale, salle de bain, den et super grande cuisine au rez-de-chaussée. Trois chambres à coucher et salle de bain au deuxième étage. Salle de jeux, chambres à coucher et buanderie au sous-sol. Lot de 50' x 127'. Grand garage et patio de 16' x 24'. Prix réduit. Maison ouverte dimanche de 14h à 16h. 231-0290.
766-

ASPERGES À VENDRE: cueillies tous les jours, 1-882-2476 ou 261-7170.
795-

À VENDRE: Mediwalker, en très bon état, avec siège-panier, n'a été utilisé que 6 mois. Composez le 233-1834 ou St-Pierre-Jolys 433-7122.
806

À VENDRE: roulotte "Boler", couche 4, en très bon état. Prix: 1 600 $. Composez le 233-1900.
816-

LOT À VENDRE: avec accès au lac St-Malo (140 X 250 pieds) - pour plus d'information composez le 347-5549.
809-

À louer

À LOUER: app. de 2 chambres à coucher dans un bloc très tranquille sur la rue Enfield. 425 $ ou 440 $ avec stationnement. Composez le 237-3192.
800-

À LOUER: juillet et août, app. meublé de 2 chambres à coucher. Balcon. Près de l'école Guyot, stationnement et services compris. Non fumeur. 900 $. 255-2390.
803-

À LOUER: chalet - juillet et août. Près de Plage Albert. 3 ch. à coucher, 2 salles de bain. Moderne. Fourni. Services compris. 1 800 $. Composez le 255-8946. Traverse Baie Estates.
804-

À LOUER: immédiatement rue Langevin, appartement de 2 chambres à coucher, tout près du Collège et de l'hôpital. De préférence étudiante ou fille qui travaille. Libre le 1er mai. Composez le 233-3243.
735-

À LOUER: appartements tranquilles d'une et deux chambres à coucher, au bord de la rivière à Saint-Boniface. Stationnement inclus, buanderie, entrée privée et sécurité. Appelez Aurèle au 489-6996.
733-

À SOUS-LOUER: appartement de 2 chambres à coucher, coin Provencher-Langevin. Eau, chauffage, poêle et réfrigérateur inclus. Libre immédiatement. Composez le 235-1463.
807-

À LOUER: app. de 2 chambres à coucher, eau, lessive, stationnement inclus. Près du Collège. 5 min. du centre ville. 465 $. 255-1901.
810-

À LOUER: belle petite maison de 2 chambres à coucher sur la rue Ritchot. 550 $ par mois. 254-5839.
811-

ST-BONIFACE: duplex (haut) 3 chambres à coucher. 480 $ plus services. Un app. avec chambre à coucher au sous-sol - 275 $. Paul 955-1508.
815-

CHAMBRE ET PENSION: pour étudiante. Non-fumeuse. 350 $ 255-2409.
812-

QUIZ

Le mystère de la cloche


photo: Yves Chartrand

QUESTIONS

1. Où est située cette cloche?

2. En quelle année et à quel endroit cette cloche a-t-elle été fabriquée?

3. L'Association de la presse francophone a donné le nom de Donatien Frémont à sa fondation mise sur pied pour aider à former des communicateurs francophones en milieu minoritaire. Qui était-il?

4. En 1986, quel pourcentage de la population canadienne les autochtones représetaient-ils?

5. Quelles sont les trois langues non officielles les plus parlées au Canada?

6. Quelle part de la production mondiale de sirop d'érable provient du Canada?

7. Quel premier ministre canadien a remporté un prix Nobel de la paix?

8. Pourquoi l'équipe de base-ball professionnel de Montréal s'appelle-t-elle les Expos?

9. À quel rang se situait le Manitoba en 1988 pour sa production d'oeufs sur la scène canadienne?

10. Où est née Cécile Mulaire, celle qu'on appelle Madame Bicolo depuis vingt ans?

RÉPONSES

1. Sur le parterrre de l'église à Saint-Laurent

2. Selon l'inscription sur la cloche même, elle aurait été fabriquée en 1898 par la MC Shane Bell Foundry de Baltimore au Maryland.

3. Né en France en 1881, Donatien Frémont traverse l'Atlantique en 1904. Après une année passée à Montréal, il s'établit à Prince-Albert en 1910. Il découvre alors le journal Le Patriote de l'Ouest dont il deviendra le rédacteur en 1916. En 1923, Donatien Frémont s'installe à Winnipeg afin de s'occuper de la rédaction de La Liberté .

Donatien Frémont a contribué à la fusion des deux hebdomadaires. Mais après avoir signé son premier éditorial en 1941 dans La Liberté et le Patriote, Ottawa requiert ses services pour le service français de l'information en temps de guerre. Après la guerre, Donatien Frémont demeure dans l'Est. Il prend sa retraite en 1952 et meurt au Québec en 1967.

4. 711 725 personnes, soit 3 % de la population totale du Canada, ont déclaré au moins une origine autochtone.

5. L'italien, le chinois et l'allemand. De plus, il existe 11 grandes catégories linguistiques de langues autochtones.

6. Environ 75 %. Cette industrie a rapporté 96 millions $ aux producteurs canadiens en 1988.

7. Avant de devenir premier ministre du Canada en 1963, Lester B. Pearson avait été ministre aux Affaires extérieures. En 1957, il reçut le prix Nobel de la paix pour son rôle dans la solution de la crise du Canal de Suez.

8. Montréal a obtenu la concession de base-ball majeur en 1968 et disputé sa première saison en 1969. Or, afin de porter chance à l'équipe, on l'a surnommée les Expos en raison du grand succès de l'exposition universelle organisée à Montréal en 1967.

9. Au troisième rang avec 12 %, à égalité avec la Colombie-Britannique. L'Ontario dominait largement avec 38 %, suivi du Québec avec 17 %.

10. Bien qu'elle soit associée depuis longtemps à Saint-Pierre-Jolys, Madame Bicolo a vu le jour à La Broquerie sous le nom de Cécile Gagnon.

Compilé par Yves CHARTRAND

RECETTES

Roulades à la dinde et aux asperges

Les Roulades à la dinde et aux asperges composent un plat délicieux pour la famille ou les invités. Ce savoureux duo, composé de tranches de poitrine de dinde et d'asperges cuites, ne demande que quelques minutes de préparation et de cuisson. Comme entrée, servez une Crème potagère composée de divers légumes et assaisonnements pour créer une soupe appétissante et unique.

Roulades à la dinde et aux asperges

1 boîte (10 oz/284 mL) de crème de poulet condensée
1/3 tasse (75 mL) de crème sure
1/2 tasse (125 mL) de lait
2 c. à soupe (25 mL) de câpres égouttées
1 c. à soupe (15 mL) de fromage bleu émietté
1/2 c. à thé (2 mL) de sauce Worcestershire
6 tranches de poitrine de dinde cuite
24 pointes d'asperges fraîches, cuites (environ 1lb/500g)
paprika

Pour préparer la sauce: Combiner les six premiers ingrédients dans une casserole de 1 pinte (1 L); faire chauffer, en tournant de temps en temps, jusqu'à ce que le mélange soit chaud.


On peut remplacer les asperges fraîches par 2 paquets (10 oz/284 g) de pointes d'asperges surgelées, cuites et égouttées.

Entre temps, faire chauffer le four à 400°F (200°C). Placer 3 ou 4 pointes d'asperges sur l'extrémité la plus étroite de la tranche de dinde; rouler en forme de gâteau roulé.

Dans une casserole de cuisson peu profonde, déposer les rouleaux de dinde, la jointure vers le bas; couvrir hermétiquement à l'aide de papier d'aluminium. Faire cuire au four 15 minutes ou jusqu'à ce que les roulades soient chaudes.

Pour servir, garnir chacune des roulades de dinde avec environ 1/4 de tasse (50 mL) de sauce. Saupoudrer de paprika si désiré.

Pour 6 personnes.

PROVINCE

Session mère-fille

Une session pour les mères et leurs filles de 12 ans et plus aura lieu les 7 et 8 juin au Service de conseiller, 261 rue Des Meurons à Saint-Boniface.

Cette rencontre sera animée par Lyne St-Pierre. Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, contactez Doris ou Léa au 237-8295.

Y.C.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A. CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Tél.: **231-1333**
Fax: **237-0998**

DENISET, JOURDAIN ET BOILY
Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Guy Jourdain*, LL. B. (Montréal), LL. B. (Manitoba)
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Roxroy O. O. West B.A., M.A., LL.B.

** Également membre du Barreau du Québec*

202, boul. Provencher, bureau 200
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire

MONK, GOODWIN
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,
Barreau Man./Sask.
de



Hogue • Kushnier

Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231
Nº de FAX: 233-2689

ROBERTSON SHYPIT

Léandre G. Buissé, B.A., B.S.W., LL. B.
Avocat Notaire

Meadowood Professional Group
202-1555, chemin St-Mary's,
Winnipeg (Manitoba) R2M 3W2
(au sud du Centre d'achat St-Vital)

Tél.: (204) 257-6061 Fax: (204) 254-7183

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,

Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
Mary-Jane Bennett
Léo.V. Teillet

Avocat-conseil
Laurent G. Marcoux, c.r.
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes les occasions religieuses

ENTREPRISES NOËL



Secrétariat, traitement de texte, imprimante au laser, traduction, photocopies.

Du nouveau!!! Service de FAX: 422-8378

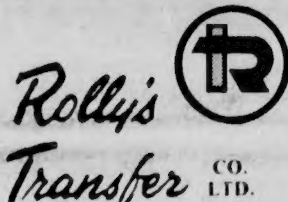
Service rapide et de qualité. Contactez

Claire au: 422-5750
422-8574 (rés.)

Guy au 231-0435

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT



256-5869 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

UNCLE JERRY'S CATERING

Nos spécialités:
Mariages — Banquets
Petites et grandes réceptions
2 salles disponibles

Venez donc manger chez nous, au 200, rue Masson

Jerry: 237-3527 ou 255-5298

AVOCATS-NOTAIRES

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

Aikins, MacAulay & Thorvaldson

Marc M. Monnin
Richard J.F. Chartier
Avocats et Notaires

30e étage
360, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4G1

Téléphone: 957-0050
Télécopieur: 957-0840

LA LIBERTÉ

Cet espace est à votre service

*Pour renseignements appelez le **237-4823**.*

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital

Pour un rendez-vous composez le 255-2459

Dr R.J. Lecker
Dr M.N. Lecker
Optométristes
Examen de la vue
2e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
212, avenue Regent ouest
Sur rendez-vous seulement
Téléphone: 224-2254

Dr E.M. FINKLEMAN
et
Dr GÉRALD GARAND
Optométristes

210 Avenue Building
265, avenue Portage
Winnipeg

Tél. 942-2496

Examen de la vue et lunettes ajustées

MÉTIERS

Albert Péloquin
préparation de déclarations d'impôt personnel par ordinateur, 8 ans d'expérience
22, baie Wiltshire,parc Windsor
233-3423

BRUNET Monuments
Troisième génération

- TRADITIONNEL
- RELIGIEUX
- HISTORIQUE ET
- CONTEMPORAIN

L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand
233·7864

«Au service des franco-manitobains depuis 1910...»

Service de conseiller
Centre de counselling et de croissance

Service confidentiel

Nos thérapeutes:
Gilles Beaudry, Inge Kirchhoff
Leslie Malcolmson, Lyne St-Pierre
Edmond Timmerman

- *Thérapie individuelle, couple et familles*
- *sessions de groupe*

261, rue DesMeurons
237-8295

Nous pouvons oeuvrer à l'intérieur de plans d'assistance aux employés. (PAE)

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux Coopers &Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Vous offrant la gamme complète de services professionnels en

• fiscalité • vérification et comptabilité •
• planification pour la TPS •
• consultation informatique et financière •

Associés
André G. Couture.c.a. Gabriel J. Forest.f.c.a.
Raymond A. Cadieux.c.a. Gérard H. Rodrigue.c.a.

Principaux
Gérald C. Labossière.c.a. Donald H. Smith.c.a.



2300. édifice Richardson
1. place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

BDO GUENETTE CHAPUT ***Comptables agrées***

ASSOCIÉS:
Lucien Guenette, C.A.
Arthur Chaput, C.A.
Gilles Chaput, C.A.
André Blondeau, C.A.

ADJOINTS:
Maurice Morissette, C.A.
Raymond Desrochers, C.A.
Richard Senez, C.A.
Russell Paradoski, C.A.
James Doer, C.A.
Gérald Schaubroeck, C.A.
Paul Prenovault, C.A.
Maurice Fillion, C.A.

BDO WARD MALLETTE ***Conseillers en administration***

ASSOCIÉS:
Charles Gagné, M.P.A.
Georges Picton, C.G.A.

ADJOINTS:
Elizabeth Sweatman, M.C.P.
Rachel Massicotte

262, rue Marion, Winnipeg (Manitoba) R2H 0T7
Téléphone: (204) 233-8593 Téléfax: (204) 237-0134



ASSUREURS

Assurances Forest ltée

«Rassurez-vous chez nous»

Vos courtiers:
Claude Forest
Michèle Gosselin

160, rue Marion 237-8434

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE INC.
1063, Autumnwood
AUTOPAC - Tél.: 257-4134
Adressez-vous à Maurice ou Emile

Agence d'assurance Aurèle Desaulniers (1987)

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: **233-4051**

Pour tout service d'assurance
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage - Ferme-RRSP

Joel Desaulniers
René Desaulniers



PIONEER LIFE
ASSURANCE COMPANY

Lucien NAYET, agent
C.P. 401, Saint-Pierre-Jolys, R0A 1V0

Je peux vous aider dans vos recherches de solutions financières, assurance-vie, retraite, etc. Aucune obligation. Composez le 235-1759 ou le 433-7899 (à frais virés)

LE CLUB LA VÉRENDRYE

614, rue Des Meurons
Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997

• Bingo chaque lun., merc., jeudi et ven. • Jeu de quilles sept jours par semaine • Salle de banquet • Bar et salle à manger • Spectacles tous les jeudis, vendredis et samedis

AGENTS D'IMMEUBLES

L'immobilière de St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: **433-7899**

ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc.

Recyclez ce journal!